DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR VOSTOK EUROPE!

Zainspirowany odkrywaniem, stworzony z myślą o wytrzymałości, wykonany z precyzją.
Twój zegarek został zaprojektowany, aby towarzyszyć Ci podczas każdej ekstremalnej aktywności.

INSTRUKCJA OBSŁUGI ZEGARKÓW KWARCOWYCH

Zegarki kwarcowe są zasilane baterią, a ich pracę reguluje precyzyjny oscylator kwarcowy. Gdy bateria przesyła prąd elektryczny przez kryształ kwarcu, zaczyna on drgać ze stałą częstotliwością, zapewniając bardzo dokładny pomiar czasu. Energia jest przekazywana do silnika krokowego, który wprawia wskazówki w niezawodny i równomierny ruch. W przeciwieństwie do zegarków mechanicznych modele kwarcowe nie wymagają nakręcania i zachowują dokładność przy minimalnej codziennej obsłudze.

ⓘ **WAŻNE:** Nie należy samodzielnie otwierać koperty ani podejmować prób naprawy zegarka. Spowoduje to utratę gwarancji. WSZELKIE czynności serwisowe i naprawy powinny być wykonywane WYŁĄCZNIE przez autoryzowanego zegarmistrza, ponieważ mechanizm jest niezwykle precyzyjnym urządzeniem technicznym wymagającym profesjonalnej obsługi.

ABY ZAPEWNIĆ OPTYMALNE DZIAŁANIE, należy przestrzegać poniższych zaleceń, dzięki którym zegarek kwarcowy będzie działał niezawodnie i dokładnie:

- Niezwłocznie wymieniaj baterię. *Jeżeli wskazówka sekundowa zacznie poruszać się w odstępach 2–4 sekund (wskaźnik wyczerpania baterii, jeśli jest dostępny), należy jak najszybciej wymienić baterię, aby zapobiec jej wyciekowi i ewentualnym uszkodzeniom.*
- Unikaj uderzeń. *Chroń zegarek przed upadkami, wibracjami i silnymi wstrząsami, które mogą wpłynąć na działanie mechanizmu lub jego wewnętrznych elementów.*
- Trzymaj zegarek z dala od silnych źródeł pola magnetycznego. *Chociaż zegarki kwarcowe są zazwyczaj odporne na działanie magnetyzmu, silne pola magnetyczne mogą wpływać na ich pracę.*
- Unikaj skrajnych temperatur, które mogą skrócić żywotność baterii lub wpłynąć na dokładność mechanizmu.
- Podczas długotrwałego przechowywania wyciągnij koronkę i przechowuj zegarek w suchym miejscu w temperaturze pokojowej. *Jeżeli zegarek nie będzie używany przez dłuższy czas, delikatnie wyciągnij koronkę do pozycji ustawiania czasu, aby ograniczyć zużycie baterii.*
- Regularnie serwisuj zegarek. *Po upływie okresu gwarancyjnego co 2 lata zlecaj autoryzowanemu specjaliście wymianę baterii, kontrolę mechanizmu oraz ponowne przeprowadzenie testu wodoszczelności.*

PRZESTRZEGANIE POWYŻSZYCH ZALECEŃ POZWOLI ZACHOWAĆ DOKŁADNE I NIEZAWODNE DZIAŁANIE TWOJEGO ZEGARKA KWARCOWEGO VE PRZEZ CO NAJMNIEJ 10 LAT.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WODOSZCZELNOŚCI

Wszystkie zegarki VE są przystosowane do działania w wymagających warunkach — na lądzie, w powietrzu i pod wodą. Minimalna wodoszczelność zegarków VE wynosi 5 BAR (50 metrów / 164 stopy), natomiast standardem dla większości modeli jest 20 BAR (200 metrów / 660 stóp). Parametry te przewyższają typowe standardy branżowe dla zegarków codziennego użytku i zapewniają niezawodną ochronę wszystkim miłośnikom zegarków.

WSKAZÓWKA: Każdy model VE ma wyraźnie oznaczoną klasę wodoszczelności, podaną w BAR/ATM lub metrach.

NOTATKA: Wodoszczelność jest określana na podstawie ciśnienia statycznego w warunkach laboratoryjnych i nie odpowiada rzeczywistej głębokości nurkowania. **UTRZYMANIE WODOSZCZELNOŚCI WYMAGA REGULARNEGO PRZEPROWADZANIA TESTÓW.**

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed pływaniem lub jakimkolwiek kontaktem z wodą należy zawsze upewnić się, że koronka jest całkowicie dokręcona.
- Nie należy używać koronki ani przycisków pod wodą lub gdy zegarek jest mokry.
- Po kontakcie z wodą morską lub chlorem należy opłukać zegarek czystą wodą i dokładnie go osuszyć.
- Należy unikać wysokich temperatur (np. w saunach, jacuzzi i łaźniach parowych), które mogą prowadzić do pogorszenia właściwości uszczelek i elementów uszczelniających.
- Należy unikać gwałtownych zmian temperatury, które mogą wpływać na ciśnienie wewnątrz zegarka i skuteczność uszczelnień.
- Wodoszczelność należy sprawdzać co 2 lata w autoryzowanym centrum serwisowym VE lub niezwłocznie po każdym silnym uderzeniu.
- VE stosuje uszczelki i elementy uszczelniające klasy przemysłowej, które podczas oficjalnego serwisu powinny być kontrolowane i w razie potrzeby wymieniane.

KLASA	ODPOWIADAJĄCA GŁĘBOKOŚĆ	ODPOWIEDNIE ZASTOSOWANIE
3 BAR/ATM	30 m / 98 ft	Codzienne użytkowanie – odporność WYŁĄCZNIE na deszcz i zachlapania
5 BAR/ATM	50 m / 164 ft	Mycie rąk, lekkie pływanie
10 BAR/ATM	100 m / 330 ft	Pływanie, snorkeling
20 BAR/ATM	200 m / 660 ft	Rekreacyjne nurkowanie z akwalungiem
30 BAR/ATM	300 m / 990 ft	Nurkowanie profesjonalne
100 BAR/ATM	1000 m / 3280 ft	Nurkowanie saturowane ! ***WYMAGANY ZAWÓR HELOWY***

BADANIA FABRYCZNE I CERTYFIKACJA:

- 100% zegarków VE przed opuszczeniem fabryki przechodzi indywidualny test wodoszczelności przy użyciu szwajcarskich testerów wodoszczelności ***Sigma SM8850-30***, zgodnie z klasą wodoszczelności oznaczoną na deklu (od 5 do 30 ATM).
- Większość zegarków VE jest dostarczana z certyfikatem pozytywnego wyniku testu wodoszczelności (WR), potwierdzającym zgodność z określonymi normami ciśnienia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Otwarcie dekla lub serwisowanie zegarka przez nieautoryzowany podmiot spowoduje utratę gwarancji, w tym gwarancji wodoszczelności.

ⓘ **WAŻNE:** W przypadku gwałtownej lub znacznej zmiany temperatury na wewnętrznej stronie szkła zegarka może pojawić się **TYMCZASOWE ZAPAROWANIE**. Jest to normalne zjawisko fizyczne spowodowane kondensacją mikroskopijnych cząsteczek wilgoci, które są naturalnie obecne w powietrzu wewnątrz szczelnie zamkniętej koperty. Zaparowanie zazwyczaj znika w ciągu około 20 minut po ustabilizowaniu się temperatury. Nie oznacza ono przedostania się wody do wnętrza zegarka, utraty wodoszczelności ani nieprawidłowego działania i nie ma wpływu na jego funkcjonowanie lub dokładność. ***Dlatego nie należy go uznawać za wadę.***

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII TMI VK**
VK61 / VK63 / VK64 / VK67 / VK68 / VK73

INSTRUKCJA OBSŁUGI

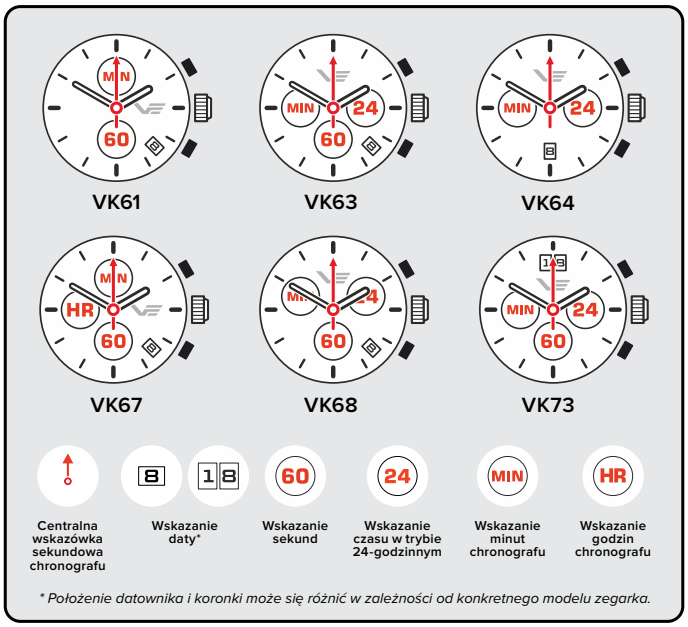
Mechanizmy meca-quartz serii TMI VK firmy **Time Module Inc. (Japonia)** łączą kwarcową regulację pomiaru czasu z napędzanym mechanicznie modułem chronografu, zapewniając wysoką dokładność oraz charakterystyczne wyczucie pracy przycisków i natychmiastowe zerowanie mechanicznego chronografu.

Wszystkie mechanizmy serii VK mają podstawowe funkcje wskazania czasu i chronografu, a poszczególne modele różnią się określonymi funkcjami. Centralna wskazówka sekundowa chronografu jest uruchamiana mechanicznie, co zapewnia jej precyzyjny i natychmiastowy powrót do pozycji zerowej.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

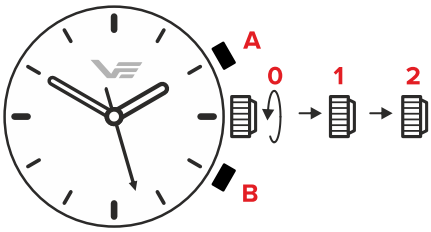
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Chronograf meca-quartz
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Odporność magnetyczna	≥ 1,600 A/m
Żywotność baterii	Około 3 lata
Typ baterii	SR936SW



** Położenie datownika i koronki może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI SERII VK SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ ORAZ DWA PRZYCISKI CHRONOGRAFU:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie daty.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu. *(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się)*

Przycisk A / górny: Uruchamianie / zatrzymywanie chronografu.
Przycisk B / dolny: Zerowanie chronografu do pozycji „0/zero".

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2.**
- Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** W mechanizmach **VK63, VK64, VK68** i **VK73** wskazówka subtarczy 24-godzinnej jest połączona z główną wskazówką godzinową i porusza się jednocześnie z nią. **Nie można jej ustawić niezależnie.**

USTAWIANIE DATY (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać daty między godziną 21:00 a 3:00, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie mechanizmu. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem daty należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

OBSŁUGA CHRONOGRAFU (Wszystkie modele):
Centralna wskazówka sekundowa chronografu porusza się w odstępach 1/5 sekundy i natychmiast powraca do pozycji godziny 12 podczas zerowania. Subtarcza minutowa chronografu wskazuje czas pomiaru w minutach (maksymalnie do 60 minut).

NOTATKA: Chronograf zatrzymuje się automatycznie po 60 minutach pomiaru.

POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ
- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby go zatrzymać. *(Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero".

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność baterii.

RESETOWANIE PO WYMIANIE BATERII (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B** przez dwie sekundy, a następnie go zwolnij.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę).

Mała wskazówka sekundowa (jeśli występuje) będzie poruszać się w odstępach dwusekundowych przez 10 sekund.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli koronka zostanie użyta w ciągu tych 10 sekund, ruch w odstępach dwusekundowych nie zostanie aktywowany.

NOTATKA:: Po wymianie baterii regulacja wskazówek chronografu nie jest konieczna. Jeśli wskazówki chronografu nie są prawidłowo wyrównane, uruchom i zatrzymaj chronograf za pomocą przycisku A, a następnie naciśnij przycisk B, aby go wyzerować.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII MIYOTA 6S**
6S10 / 6S11 / 6S20 / 6S21 / 6S30

INSTRUKCJA OBSŁUGI

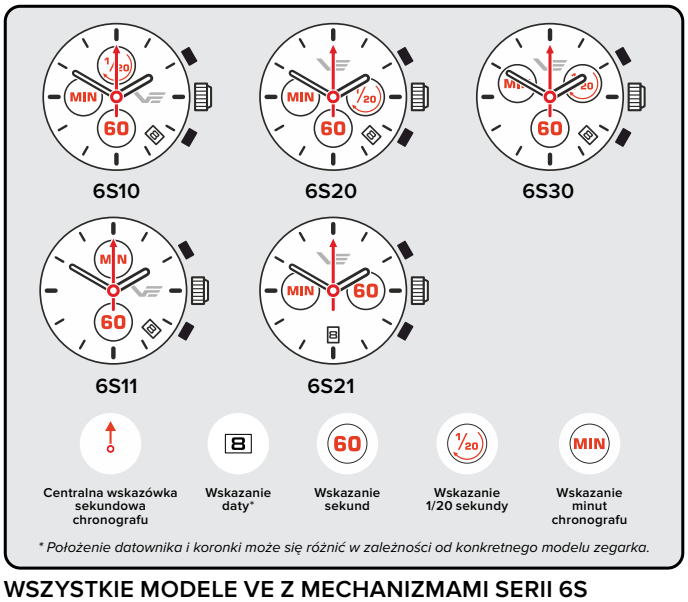
Mechanizmy chronografu firmy Citizen **Miyota Co. (Japonia)** łączą kwarcową regulację pomiaru czasu z zaawansowanymi, wielofunkcyjnymi możliwościami chronografu, zapewniając wysoką dokładność i niezawodne działanie podczas codziennego użytkowania.

Wszystkie mechanizmy serii 6S mają podstawowe funkcje wskazania czasu i chronografu, a poszczególne modele różnią się określonymi funkcjami. Przyciski zaprojektowano tak, aby zapewniały wyraźnie wyczuwalne kliknięcie, podobne do uruchamiania chronografu w zegarku mechanicznym. Wskazówka chronografu wykonuje 4 skoki na sekundę.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

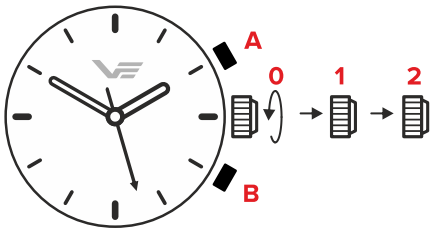
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Chronograf kwarcowy
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Żywotność baterii	Około 4 lata (6S21 – 3 lata)
Typ baterii	SR927W



** Położenie datownika i koronki może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI SERII 6S SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ ORAZ DWA PRZYCISKI CHRONOGRAFU:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie daty.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu. *(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się)*
Przycisk A / górny: Uruchamianie / zatrzymywanie chronografu.
Przycisk B / dolny: Zerowanie chronografu do pozycji „0/zero”.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Wskazówka sekundowa zatrzyma się (funkcja stop-sekundy). Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

USTAWIANIE DATY (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać daty między godziną 21:00 a 1:00, ponieważ następnego dnia data może się nie zmienić. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem daty należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

OBSŁUGA CHRONOGRAFU (Wszystkie modele):
Centralna wskazówka sekundowa chronografu porusza się w odstępach 1/4 sekundy. Chronograf umożliwia pomiar czasu do 59 minut i 59 sekund.

NOTATKA: Po uruchomieniu chronografu wskazówka 1/20 sekundy porusza się nieprzerwanie przez 30 sekund, po czym zatrzymuje się w pozycji „0/zero”.

POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ
- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby go zatrzymać. *(Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność baterii.

REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (Wszystkie modele):
Jeśli wskazówka sekundowa chronografu nie znajduje się w pozycji „0/zero”, wykonaj następującą regulację:
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- **6S11 / 6S21:**
  - Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w odstępach 1/4 sekundy.
  - Naciśnij **Przycisk B** jeden raz, aby ustawić wskazówkę minutową chronografu w pozycji „0/zero”.
- **6S10 / 6S20 / 6S30:**
  - Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w odstępach 1/4 sekundy.
  - Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wskazówkę minutową chronografu w pozycji „0/zero” oraz przesuwać wskazówkę 1/20 sekundy chronografu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w odstępach 1/6 sekundy.
  - Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę).

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby przyspieszyć ciągły ruch wskazówek.

NOTATKA: Regulacja wskazówki minutowej chronografu jest powiązana z regulacją wskazówki sekundowej chronografu.

RESETOWANIE CHRONOGRAFU *(RÓWNIEŻ PO WYMIANIE BATERII)*:
Tę procedurę należy wykonać, jeśli wskazówki sekundowa i minutowa chronografu nie powracają do pozycji „0/zero”.
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- **6S11 / 6S21**:
  - Naciśnij **Przycisk A** jeden raz, aby ustawić wskazówkę sekundową chronografu w pozycji „0/zero”.
- **6S10 / 6S20 / 6S30**:
  - Naciśnij **Przycisk A** jeden raz, aby ustawić wskazówkę sekundową chronografu w pozycji „0/zero”.
  - Naciśnij **Przycisk B** jeden raz, aby ustawić wskazówkę 1/20 sekundy chronografu w pozycji „0/zero”.
  - Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę).

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby przyspieszyć ciągły ruch wskazówek.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII MIYOTA JS**
JS00 / JS05 / JS10 / JS15 / JS16 / JS20 / JS25 / JS26

INSTRUKCJA OBSŁUGI

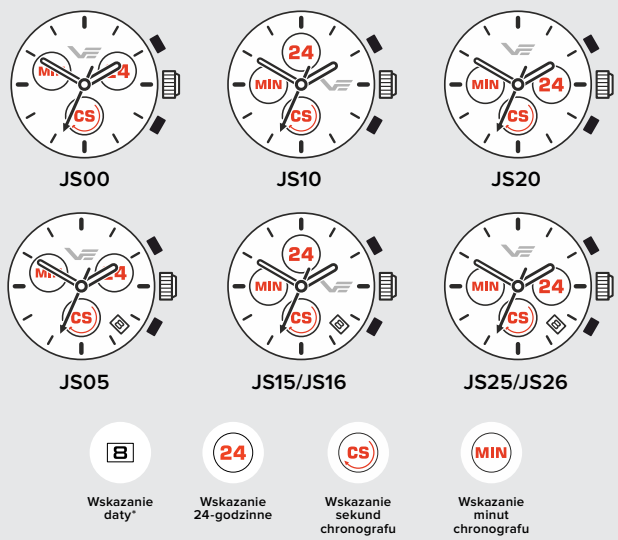
Mechanizmy chronografu z małą wskazówką sekundową firmy **Citizen Miyota Co. (Japonia)** oferują niezawodny, regulowany kwarcowo pomiar czasu oraz funkcję stopera, stanowiąc kompaktowe i wygodne rozwiązanie do codziennego użytkowania. W przeciwieństwie do standardowych chronografów, w których sekundy mierzy centralna wskazówka, mechanizmy te wykorzystują do obsługi funkcji chronografu małą wskazówkę umieszczoną na subtarczy.

Wszystkie mechanizmy serii JS mają podstawowe funkcje wskazania czasu, a poszczególne modele różnią się określonymi funkcjami.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Chronograf z małą wskazówką sekundową
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Żywotność baterii	Około 3 lata
Typ baterii	SR621SW

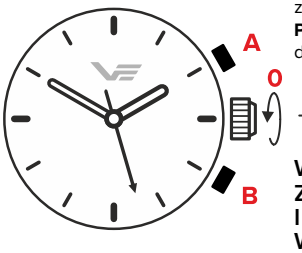


** Położenie datownika i koronki może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI JS05, JS15, JS16, JS25 I JS26 SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ ORAZ DWA PRZYCISKI CHRONOGRAFU:

Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie daty.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu. *(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się)*
Przycisk A / górny: Uruchamianie / zatrzymywanie chronografu.
Przycisk B / dolny: Zerowanie chronografu do pozycji „0/zero”.



WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI JS00, JS10 I JS20 SĄ WYPOSAŻONE W 2-POZYCYJNĄ KORONKĘ ORAZ DWA PRZYCISKI CHRONOGRAFU:

Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie czasu. *(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).*

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1** (modele JS00, JS10, JS20) / **Pozycji 2** (modele JS05, JS15, JS16, JS25, JS26).
- Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** Wskazówka subtarczy 24-godzinnej jest połączona z główną wskazówką godzinową i porusza się jednocześnie z nią. Nie można jej ustawić niezależnie.

USTAWIANIE DATY (Modele JS05, JS15, JS16, JS25, JS26):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać daty między godziną 21:00 a 1:00, ponieważ następnego dnia data może się nie zmienić. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem daty należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

OBSŁUGA CHRONOGRAFU (Wszystkie modele):
Chronograf umożliwia pomiar czasu do 29 minut i 59 sekund.

NOTATKA: Chronograf zatrzyma się automatycznie po 30 minutach ciągłej pracy.

POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ
- Naciśnij przycisk A, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij przycisk A, aby go zatrzymać. *(Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Naciśnij przycisk B, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność baterii.

REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU / RESETOWANIE CHRONOGRAFU *(RÓWNIEŻ PO WYMIANIE BATERII)*:
Jeśli wskazówka sekundowa chronografu nie znajduje się w pozycji „0/zero”, wykonaj następującą regulację:
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1** (modele JS00, JS10, JS20) / **Pozycji 2** (modele JS05, JS15, JS16, JS25, JS26).
- Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę).

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby przyspieszyć ciągły ruch wskazówek.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII MIYOTA JP**
JP11 / JP15 / JP25

INSTRUKCJA OBSŁUGI

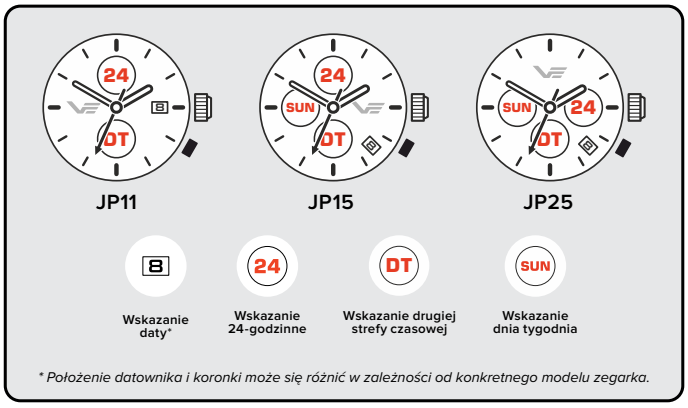
Mechanizmy serii JP firmy **Citizen Miyota Co. (Japonia)** łączą precyzyjny kwarcowy pomiar czasu ze zintegrowaną funkcją Dual Time oraz wskazaniem 24-godzinnym, umożliwiając jednoczesne wyświetlanie czasu lokalnego i czasu w drugiej strefie czasowej. Jest to wygodne rozwiązanie podczas podróży międzynarodowych, kontaktów biznesowych lub śledzenia czasu w innej części świata.

Wszystkie modele mechanizmów mają te same podstawowe funkcje wskazania czasu i Dual Time, a poszczególne modele różnią się określonymi funkcjami.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

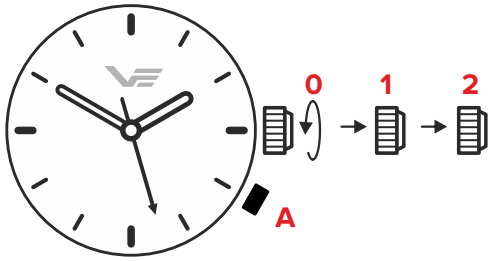
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Kwarcowy z funkcją drugiej strefy czasowej
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Żywotność baterii	Około 3 lata
Typ baterii	SR621SW



** Położenie datownika i koronki może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI SERII JP SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ ORAZ PRZYCISK:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie daty.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu i dnia tygodnia.
(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).
Przycisk A: Ustawianie drugiej strefy czasowej.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** Wskazówka subtarczy 24-godzinnej jest połączona z główną wskazówką godzinową i porusza się jednocześnie z nią. Nie można jej ustawić niezależnie.

USTAWIANIE DATY (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać daty między godziną 21:00 a 1:00, ponieważ następnego dnia data może się nie zmienić. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem daty należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

USTAWIANIE DNIA TYGODNIA (Modele JP15, JP25):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić dzień tygodnia.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać kalendarza (daty) między godziną 21:00 a 1:00, ponieważ następnego dnia wskazanie może się nie zmienić. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem kalendarza należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

NOTATKA: Dzień tygodnia zmienia się między godziną 00:00 a 5:00.

USTAWIANIE DRUGIEJ STREFY CZASOWEJ (Wszystkie modele):
- Naciskaj przycisk A, aby przesuwać wskazówkę drugiej strefy czasowej zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

NOTATKA: Każde naciśnięcie przycisku przesuwa wskazówkę drugiej strefy czasowej o 15 minut.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przyspieszyć ciągły ruch wskazówki.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII MIYOTA 6P**
6P00 / 6P20 / 6P21 / 6P24

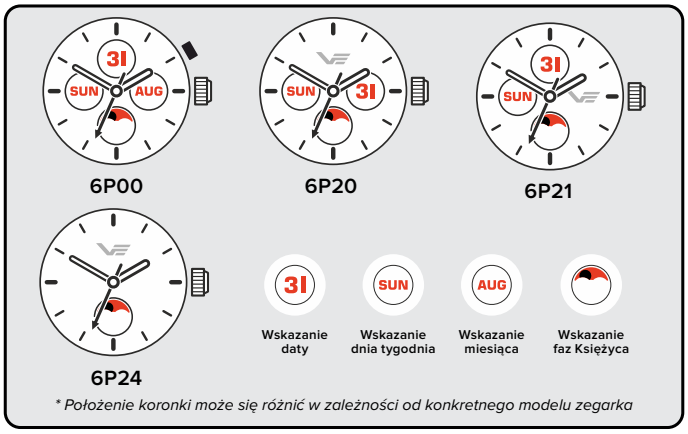
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wysoce niezawodna seria wielofunkcyjnych mechanizmów kwarcowych produkowanych przez **Citizen Miyota Co. (Japonia)**. Kalibry te wyróżniają się charakterystycznym układem wskazań analogowych oraz wskaźnikiem faz Księżyca. Wskaźnik faz Księżyca przedstawia jego aktualny wiek.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

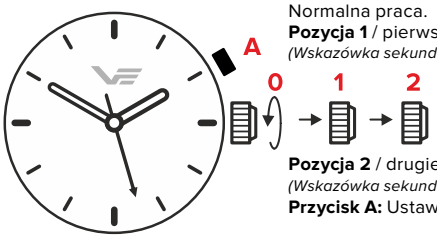
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Wielofunkcyjny kwarcowy
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Żywotność baterii	Około 3 lata
Typ baterii	SR621SW



** Położenie koronki może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka*

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI 6P00, 6P20, 6P21, 6P24 SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta:
Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie.
(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).
Pozycja 2 / drugie kliknięcie.
(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).
Przycisk A: Ustawianie miesiąca (TYLKO 6P00).

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

⚠ **OSTRZEŻENIE**

PROCEDURĘ REGULACJI MECHANIZMÓW 6P00, 6P20, 6P21 NALEŻY PRZEPROWADZIĆ W NASTĘPUJĄCEJ KOLEJNOŚCI:
1. Ustawianie dnia tygodnia.
2. Ustawianie czasu.
3. Ustawianie faz Księżyca.
4. Ustawianie miesiąca.
5. Ustawianie daty.

1. USTAWIANIE DNIA TYGODNIA (Modele 6P00, 6P20, 6P21):

- Gdy wskazówka sekundowa znajdzie się w pozycji „0/zero”, wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, przesuwając wskazówki godzinową i minutową, aby ustawić dzień tygodnia.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać dnia tygodnia, obracając koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Może to uniemożliwić prawidłową zmianę daty następnego dnia.

NOTATKA: Dzień tygodnia zmienia się automatycznie między godziną 00:00 a 6:00.

2. USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** Przed ustawieniem czasu należy prawidłowo określić porę dnia (AM/PM).

3. USTAWIANIE I ODCZYTYWANIE WIEKU KSIĘŻYCA

(Wszystkie modele):
Wiek Księżyca jest wskazywany w dniach.
Średni okres od jednego nowiu do kolejnego wynosi około 29,5 dnia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wskaźnik faz Księżyca należy traktować wyłącznie jako ogólną informację o jego wieku i fazie. Nie przedstawia on dokładnego rzeczywistego wyglądu Księżyca w poszczególnych fazach.

ⓘ **WAŻNE:** Przed ustawieniem wskaźnika faz Księżyca należy sprawdzić jego aktualny wiek w wiarygodnym źródle informacji.

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić tarczę faz Księżyca na wskazaniu najbliższym jego aktualnemu wiekowi.

NÓW	**PIERWSZA KWADRA**	**PEŁNIA**	**OSTATNIA KWADRA**
Wiek Księżyca: 0 Przypływ syzygijny	Wiek Księżyca: 7 Przypływ kwadraturowy	Wiek Księżyca: 15 Przypływ syzygijny	Wiek Księżyca: 22 Przypływ kwadraturowy
			

WSKAZÓWKA: Dokładniejsze ustawienie tarczy faz Księżyca można uzyskać podczas nowiu (0) lub pełni (15).

4. USTAWIANIE MIESIĄCA (TYLKO modele 6P00):

- Naciśnij **Przycisk A** jeden raz, aby przesunąć wskazówkę do następnego miesiąca.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać miesiąca, gdy wskazówka daty znajduje się między 26. a 31. dniem miesiąca. Przed ustawieniem miesiąca przesuń wskazówkę daty poza ten zakres. Po zakończeniu regulacji ponownie ustaw prawidłową datę.

NOTATKA: Wskazówki miesiąca i daty są zsynchronizowane. Podczas korygowania daty po zakończeniu miesiąca liczącego mniej niż 31 dni wskazanie miesiąca automatycznie przesuwa się na właściwy miesiąc.

ⓘ **WAŻNE:** Wskazówka miesiąca zaczyna przesuwać się na następny miesiąc około północy 30. dnia i kończy zmianę około północy 31. dnia. W dniu 31. wskazówka miesiąca może znajdować się pomiędzy oznaczeniami bieżącego i następnego miesiąca.

5. USTAWIANIE DATY (Modele 6P00, 6P20, 6P21):

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić datę.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać daty między godziną 21:00 a 00:30, ponieważ następnego dnia data może się nie zmienić prawidłowo.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMEM **S.EPSON PX84**

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Analogowy mechanizm kwarcowy wyposażony w system automatycznego wytwarzania energii opracowany przez firmę **S. Epson (Japonia)**.

Mechanizm jest wyposażony w wahnik podobny do stosowanych w automatycznych zegarkach mechanicznych. Podczas normalnego użytkowania ruch ręki użytkownika wprawia wahnik w ruch obrotowy, wytwarzając energię elektryczną, która jest magazynowana w akumulatorze zasilającym zegarek.

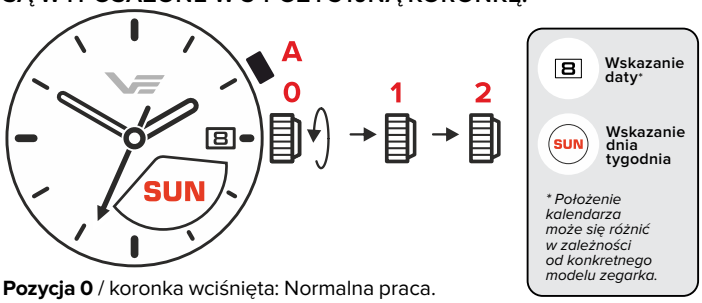
W przeciwieństwie do konwencjonalnych mechanizmów kwarcowych zasilanych jednorazowymi bateriami mechanizm ten wykorzystuje akumulator, dzięki czemu w normalnych warunkach użytkowania nie wymaga regularnej wymiany baterii.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI.

FUNKCJE I SPECYFIKACJE:

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Mechanizm kwarcowy z automatycznym systemem wytwarzania energii (Hybrid)
Ilość kamieni	6 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Rezerwa chodu	~6 miesięcy po pełnym naładowaniu
Odporność magnetyczna	≥ 1,600 A/m
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Żywotność baterii	Akumulator
Typ baterii	MT920 (Tytanowo-litowo-jonowy)

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMEM PX84 SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie kalendarza.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu.
(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).
Przycisk A: Wskaźnik poziomu zgromadzonej energii.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

URUCHAMIANIE / RĘCZNE ŁADOWANIE:

Delikatnie poruszaj zegarkiem z boku na bok. Zegarek uruchomi się automatycznie dzięki funkcji NATYCHMIASTOWEGO STARTU. Poruszaj zegarkiem rytmicznie, około dwa razy na sekundę, aż wskazówka sekundowa zacznie poruszać się w normalnych, jednosekundowych odstępach.

ⓘ **WAŻNE:** Nadmiernie energiczne lub bardzo szybkie potrząsanie zegarkiem nie zwiększa efektywności ładowania.

NOTATKA: Podczas potrząsania zegarkiem może być słyszalny dźwięk. Jest to odgłos obracającego się wahnika systemu wytwarzania energii i NIE OZNACZA USTERKI.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek zatrzymał się i NIE BYŁ UŻYWANY PRZEZ PONAD ROK, wskazówka sekundowa może początkowo poruszać się nieprawidłowo. W takim przypadku poruszaj zegarkiem, aż wskazówka sekundowa zacznie ponownie poruszać się w jednosekundowych odstępach.

WSKAZÓWKA: Około 250 ruchów zegarkiem zapewnia rezerwę chodu do 1 dnia.

USTAWIANIE CZASU:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** Gdy wskazówka sekundowa porusza się w odstępach dwusekundowych, oznacza to aktywację funkcji **OSTRZEGANIA O WYCZERPANIU ENERGII**. Zegarek może zatrzymać się w ciągu około 24 godzin.
W takim przypadku należy nosić zegarek lub poruszać nim nieprzerwanie z boku na bok, aby dostatecznie naładować akumulator.

USTAWIANIE DATY I DNIA TYGODNIA:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Obracaj koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić wskazówkę dnia tygodnia.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠**OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać kalendarza (daty) między godziną 21:00 a 4:00, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie mechanizmu. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem kalendarza należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

KORZYSTANIE ZE WSKAŹNIKA POZIOMU ZGROMADZONEJ ENERGII.

Wskaźnik poziomu zgromadzonej energii pokazuje ilość energii aktualnie zmagazynowanej w mechanizmie. Funkcja ta pomaga określić, kiedy należy nosić lub doładować zegarek, aby zapewnić jego dokładne działanie. Pozostała rezerwa chodu jest wskazywana przez wskazówkę sekundową na 4 poziomach, umożliwiając przybliżone określenie pozostałego czasu pracy.

- Gdy wskazówka sekundowa znajdzie się w pozycji „0/zero", naciśnij **Przycisk A**.
- Wskazówka sekundowa przesunie się, wskazując aktualny poziom zgromadzonej energii.

0 S (bez ruchu)	5 S	10 S	20 S	30 S
				
Poniżej 24 godzin	1+ dzień	1+ tydzień	1+ miesiąc	6+ miesięcy

- Po wyświetleniu poziomu zgromadzonej energii wskazówka sekundowa po chwili powróci do normalnego ruchu.

Aby **ZWIĘKSZYĆ REZERWĘ CHODU**, mechanizm należy ładować poprzez regularne noszenie zegarka. Naturalne ruchy nadgarstka napędzają mechanizm za pośrednictwem automatycznego wahnika.

WSKAZÓWKA: Noś zegarek codziennie przez co najmniej 9 godzin, aby utrzymać wystarczający poziom zgromadzonej energii.

⚠**OSTRZEŻENIE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w przeszklony dekiel, należy unikać wystawiania go z bliskiej odległości na działanie silnych źródeł światła, takich jak bezpośrednie światło słoneczne lub światło żarowe. Może to tymczasowo zwiększyć zużycie energii i skrócić rezerwę chodu. Po odsunięciu zegarka od źródła światła jego normalne działanie zostanie przywrócone.

⚠**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie należy zastępować akumulatora baterią srebrowo-tlenkową przeznaczoną do konwencjonalnych zegarków. **BATERIA MOŻE PĘKNĄĆ, SILNIE SIĘ NAGRZAĆ LUB ZAPALIĆ.**

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SERII S.EPSON YM**
YM26 / YM86 / YM8J

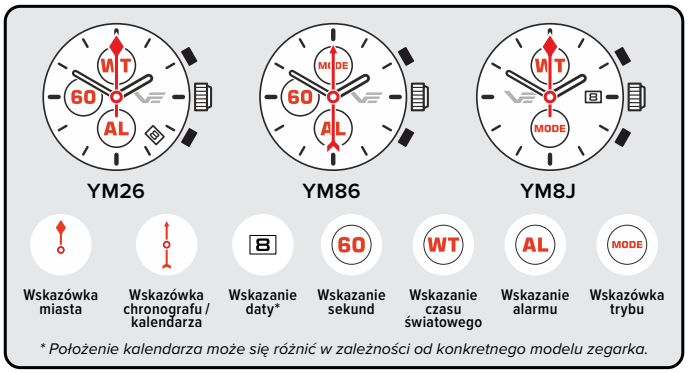
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Seria YM to rodzina wysokiej klasy, niezwykle niezawodnych, wielofunkcyjnych mechanizmów kwarcowych produkowanych przez firmę **S. Epson (Japonia)**. Łączą one precyzyjny pomiar czasu z dokładnym działaniem funkcji oraz złożonymi układami analogowych wskazań wielowskazówkowych.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

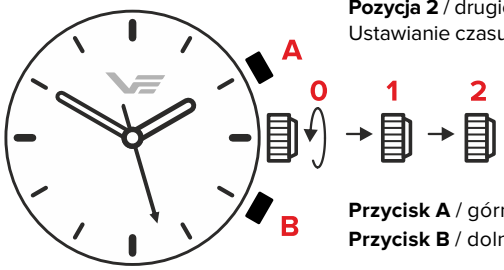
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Wielofunkcyjny kwarcowy
Ilość kamieni	0 kamieni
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Odporność magnetyczna	≥ 1,600 A/m
Żywotność baterii	Około 3 lata
Typ baterii	SR927SW



** Położenie kalendarza może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

WSZYSTKIE MODELE VE Z MECHANIZMAMI SERII YM SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie. *(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).*
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu.

Przycisk A / górny.
Przycisk B / dolny.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Wskazówka sekundowa zatrzyma się (funkcja stop-sekundy). Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

USTAWIANIE DATY (Modele YM26 & YM8J):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

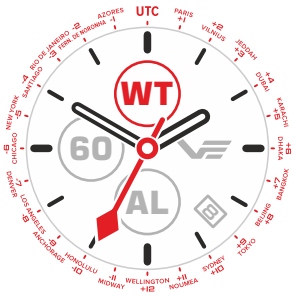
⚠**OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać kalendarza (daty) między godziną 21:00 a 1:00, ponieważ następnego dnia data może się nie zmienić. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem kalendarza należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

⚠ OSTRZEŻENIE | **PRZED USTAWIENIEM FUNKCJI NALEŻY ZRESETOWAĆ SYSTEM**

RESETOWANIE SYSTEMU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij jednocześnie **Przyciski A** i **B** i przytrzymaj je przez 2+ sekundy.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** Po zresetowaniu systemu w modelach YM26 należy ponownie ustawić czas światowy, miasto oraz czas alarmu, natomiast w modelach YM8J/YM86 wskazówki należy ustawić w pozycji „0/zero".

OBSŁUGA MECHANIZMU YM26



Mechanizm YM26 jest wyposażony w funkcję czasu światowego, która umożliwia jednoczesne wyświetlanie czasu w wielu strefach czasowych. Wybrane miasto / strefę czasową wskazuje centralna wskazówka miasta, natomiast odpowiadający jej czas lokalny jest wyświetlany w formacie 24-godzinnym na subtarczy czasu światowego.

ABY ZMIENIĆ WSKAZANIE MIASTA / STREFY CZASOWEJ:
- Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać centralną wskazówkę miasta zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara pomiędzy dostępnymi miastami / strefami czasowymi.

NOTATKA: Subtarcza czasu światowego jest powiązana z miastem wskazywanym przez centralną wskazówkę miasta i automatycznie wyświetla odpowiadający mu czas lokalny w formacie 24-godzinnym.

USTAWIANIE CZASU ŚWIATOWEGO I CZASU ALARMU:

⚠ OSTRZEŻENIE | **WSKAZÓWKI NALEŻY USTAWIAĆ W NASTĘPUJĄCEJ KOLEJNOŚCI:** Wskazówki alarmu ▶ Wskazówka miasta ▶ Wskazówki czasu światowego. *W przeciwnym razie należy powtórzyć procedurę od początku.*

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**. *(Wskazówki alarmu wykonają jeden pełny obrót, po czym będzie można ustawić je na czas wskazywany przez główne wskazówki zegarka).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówki Alarmu**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez 2+ sekundy, aby włączyć tryb ustawiania wskazówki **Miasta**. *(Wskazówka miasta wykona jeden pełny obrót).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówkę Miasta.**
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez 2+ sekundy, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówek Czasu Światowego**. *(Wskazówki czasu światowego wykonają jeden pełny obrót).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówki Czasu Światowego** zgodnie z wybranym miastem / strefą czasową.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

FUNKCJA ALARMU:

Alarm można ustawić tak, aby uruchomił się jeden raz o wyznaczonej godzinie w ciągu najbliższych 12 godzin. Czas alarmu można ustawiać z dokładnością do jednej minuty.

O wyznaczonej godzinie alarm będzie emitował sygnał dźwiękowy przez około 20 sekund, a następnie automatycznie się wyłączy.

NOTATKA: Naciśnij dowolny przycisk, aby ręcznie wyłączyć sygnał alarmu.

USTAWIANIE ALARMU JEDNORAZOWEGO:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wskazówki alarmu.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby szybko przesuwać wskazówki.

ⓘ **WAŻNE:** Wskazówki zatrzymają się po osiągnięciu aktualnego czasu. Zwolnij przycisk, a następnie naciśnij go ponownie, aby kontynuować przesuwanie wskazówek alarmu.

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

WYŁĄCZANIE USTAWIONEGO ALARMU:

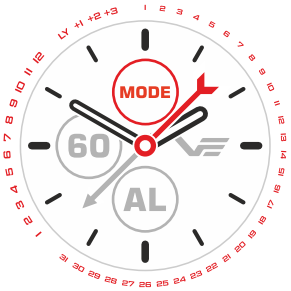
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B**, aż wskazówki alarmu zatrzymają się i wskażą aktualny czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

DEMONSTRACJA SYGNAŁU ALARMU:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez co najmniej 2 sekundy.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

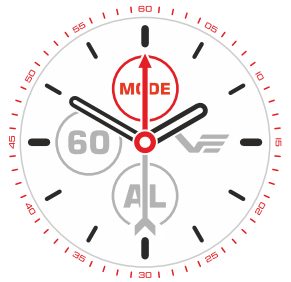
OBSŁUGA MECHANIZMU YM86

Mechanizm YM86 oferuje dwa tryby pracy:
Tryb wiecznego kalendarza oraz tryb chronografu.
Wybrany tryb jest wskazywany na subtarczy trybu.



Gdy **wskazówka Trybu** wskazuje dzień tygodnia, mechanizm działa w **TRYBIE WIECZNEGO KALENDARZA**.

Wskazania kalendarza są wyświetlane przez **ROZWIDLONY KONIEC** centralnej wskazówki chronografu / kalendarza.



Gdy **wskazówka Trybu** wskazuje oznaczenie „Chronograph/CHR”, mechanizm działa w **TRYBIE CHRONOGRAFU**.

Wskazania chronografu są wyświetlane przez **KONIEC W KSZTAŁCIE STRZAŁKI** centralnej wskazówki chronografu / kalendarza.

PRZEŁĄCZANIE TRYBÓW: Naciśnij **Przycisk B.**

ⓘ **WAŻNE:** Funkcja **Przycisku A** zależy od aktualnie wybranego trybu.

USTAWIANIE WSKAZÓWEK W POZYCJI „0/ZERO”:

⚠ **OSTRZEŻENIE**

WSKAZÓWKI NALEŻY USTAWIAĆ W NASTĘPUJĄCEJ KOLEJNOŚCI:
Wskazówki alarmu ▶ Wskazówka chronografu / kalendarza ▶ Wskazówka trybu
W przeciwnym razie należy powtórzyć procedurę od początku.

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez 5+ sekund, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówek Alarmu**. *(Wskazówki obrócą się i zatrzymają automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówki Alarmu** w pozycji „0/zero”.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówki Chronografu / Kalendarza**. *(Wskazówka obróci się i zatrzyma automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówkę Chronografu / Kalendarza** w pozycji „0/zero”.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówki Trybu**. *(Wskazówka obróci się i zatrzyma automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówkę Trybu** w pozycji „Monday” (Poniedziałek).
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

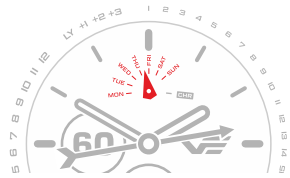
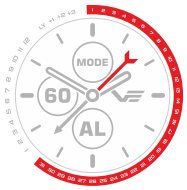
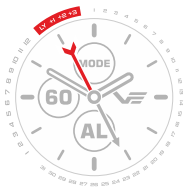
NOTATKA: Jeśli aktualna data i godzina zostały już ustawione prawidłowo, małe wskazówki automatycznie przesuną się do odpowiednich pozycji.

WIECZNY KALENDARZ:

Automatycznie korygowany system kalendarza, który wskazuje prawidłową datę i dzień tygodnia z uwzględnieniem długości poszczególnych miesięcy oraz lat przestępnych — lat kalendarzowych liczących 366 dni, występujących co cztery lata.

Po prawidłowym ustawieniu kalendarz będzie wskazywał właściwą datę bez konieczności ręcznej korekty aż do **28 lutego 2100 roku**.

Aktualny dzień tygodnia i data są wskazywane przez rozwidlony koniec centralnej wskazówki Chronografu / Kalendarza oraz wskazówkę Trybu.

DNI TYGODNIA	DATY
	
MIESIĄCE	**LATA PRZESTĘPNE**
	

USTAWIANIE KALENDARZA:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez 5+ sekund, aby włączyć tryb ustawiania centralnej **wskazówki Chronografu / Kalendarza**. *(Wskazówka przesunie się do sektora daty).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić datę.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania dnia tygodnia za pomocą **wskazówki Trybu**. *(Wskazówka trybu obróci się i zatrzyma automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **Dzień Tygodnia**.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania miesiąca za pomocą centralnej **wskazówki Chronografu / Kalendarza**. *(Wskazówka przesunie się do sektora miesiąca).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **Miesiąc**.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania roku przestępnego za pomocą centralnej **wskazówki Chronografu / Kalendarza**. *(Wskazówka przesunie się do sektora roku przestępnego).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **Rok Przestępny**.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ZMIANA WSKAZANIA DATY / MIESIĄCA / ROKU PRZESTĘPNEGO:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby przełączyć wskazówkę Chronografu / Kalendarza na wskazanie miesiąca.
- Ponownie naciśnij **Przycisk B**, aby przełączyć wskazówkę Chronografu / Kalendarza na wskazanie roku przestępnego.
- Ponownie naciśnij **Przycisk B**, aby przełączyć wskazówkę Chronografu / Kalendarza na wskazanie daty.

NOTATKA: Po około 10 sekundach bez używania przycisków lub koronki wskazówka chronografu / kalendarza automatycznie powróci do wskazywania daty.

FUNKCJA ALARMU:

Alarm można ustawić tak, aby uruchomił się jeden raz o wyznaczonej godzinie w ciągu najbliższych 24 godzin. O wyznaczonej godzinie alarm będzie emitował sygnał dźwiękowy przez około 20 sekund, a następnie automatycznie się wyłączy.

WSKAZÓWKA: Naciśnij dowolny przycisk, aby ręcznie wyłączyć sygnał alarmu.

USTAWIANIE ALARMU JEDNORAZOWEGO:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wskazówki alarmu.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby szybko przesuwać wskazówki.

ⓘ **WAŻNE:** Wskazówki zatrzymają się po osiągnięciu aktualnego czasu. Zwolnij przycisk, a następnie naciśnij go ponownie, aby kontynuować przesuwanie wskazówek alarmu.

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

WYŁĄCZANIE USTAWIONEGO ALARMU:

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B**, aż wskazówki alarmu zatrzymają się i wskażą aktualny czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

DEMONSTRACJA SYGNAŁU ALARMU:

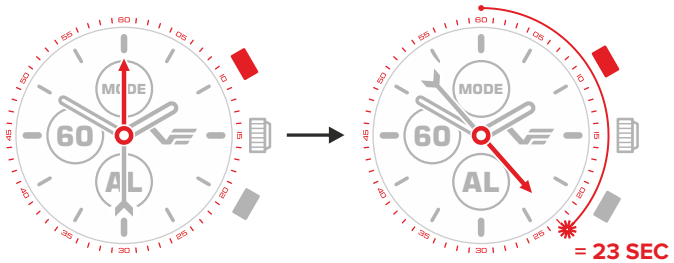
- Ustaw koronkę w **Pozycji 0**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez co najmniej 2 sekundy.
- Dokręć koronkę, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę.

FUNKCJA CHRONOGRAFU:

Mechanizm YM86 umożliwia pomiar czasu, który upłynął, oraz międzyczasu. Centralna wskazówka chronografu / kalendarza porusza się w odstępach 1/5 sekundy. Czas można mierzyć przez maksymalnie 24 godziny.

NOTATKA: Po osiągnięciu 24 godzin pomiaru chronograf automatycznie się zatrzymuje.

Funkcja **POMIARU CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ** mierzy całkowity czas trwania wydarzenia od rozpoczęcia do zakończenia, bez przerw.

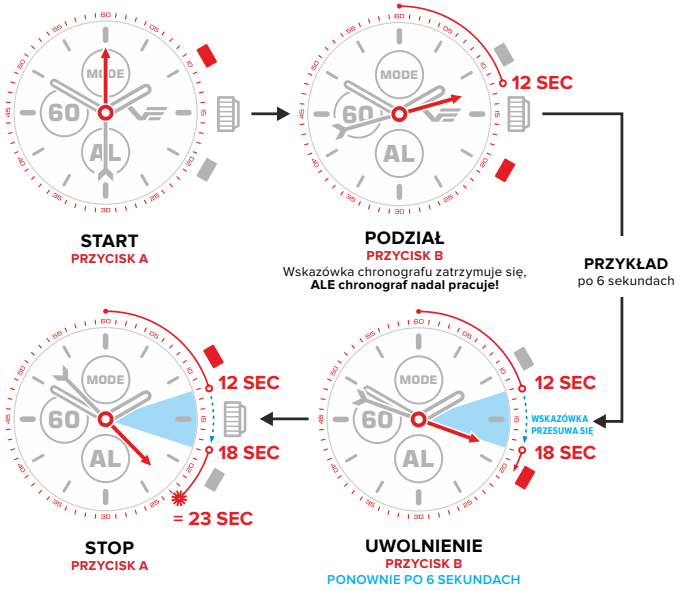


POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ:

- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby go zatrzymać.
  (Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do pomiaru czasu podróży, biegu, procesu lub wydarzenia.

Funkcja **MIĘDZYCZASU** umożliwia pomiar czasów pośrednich bez zatrzymywania chronografu. Wskazania chronografu można tymczasowo zatrzymać w celu odczytania międzyczasu, podczas gdy wewnętrzny pomiar jest kontynuowany bez przerwy.



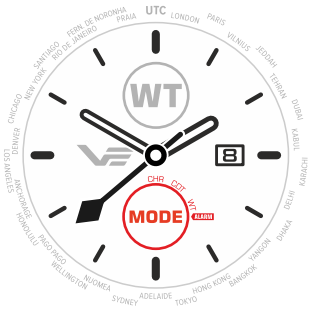
POMIAR MIĘDZYCZASU:

- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby zatrzymać wskazanie międzyczasu. Ponownie naciśnij **Przycisk B**, aby wznowić bieżące wskazanie czasu. *(Zatrzymywanie i wznawianie wskazania międzyczasu można powtarzać dowolną liczbę razy, podczas gdy chronograf nadal pracuje).*
- Naciśnij **Przycisk A**, aby zatrzymać chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do rejestrowania czasów okrążeń lub porównywania czasów wielu zdarzeń podczas jednej sesji pomiarowej.

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność baterii.

OBSŁUGA MECHANIZMU YM8J



Wysoce zaawansowany mechanizm wielofunkcyjny działający w pięciu trybach. Oprócz standardowego wskazania czasu i daty mechanizm oferuje funkcje czasu światowego, chronografu, minutnika odliczającego, wskazania dnia tygodnia oraz alarmu czasu światowego.

Aktualnie aktywna funkcja jest wskazywana przez wskazówkę na specjalnej subtarczy Trybu.

PRZEŁĄCZANIE TRYBÓW: Naciśnij **Przycisk B.**
(Po powrocie do trybu wskazania podstawowego rozlegnie się sygnał dźwiękowy.)

NOTATKA: Podstawowym trybem wskazania jest czas lokalny. Główne wskazówki wskazują w nim godziny, minuty i sekundy, natomiast aktualny dzień tygodnia oraz czas światowy są wyświetlane na subtarczach.

ⓘ **WAŻNE:** W zależności od wybranego trybu wskazówki i przyciski obsługują różne funkcje związane z aktualnie aktywnym trybem pracy.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B** przez 3+ sekundy, aby natychmiast powrócić do trybu wskazania podstawowego.

USTAWIANIE WSKAZÓWEK W POZYCJI „0/ZERO”:

OSTRZEŻENIE

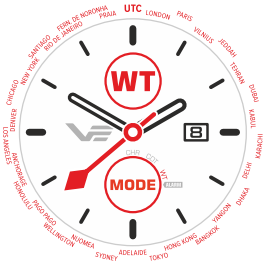
WSKAZÓWKI NALEŻY USTAWIAĆ W NASTĘPUJĄCEJ KOLEJNOŚCI:
Wskazówki czasu światowego ▶ ▶ Wskazówka miasta ▶ Wskazówka trybu
W przeciwnym razie należy powtórzyć procedurę od początku.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B**, aby szybko przesuwać wskazówki.

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez co najmniej 5 sekund, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówek Czasu Światowego**. *(Wskazówki obrócą się i zatrzymają automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówki Czasu Światowego** w pozycji „0/zero”.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówki Miasta**. *(Wskazówka obróci się i zatrzyma automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić **wskazówkę Miasta** w pozycji „0/zero”.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć tryb ustawiania **wskazówki Trybu**. *(Wskazówka obróci się i zatrzyma automatycznie).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wskazówkę trybu w pozycji „0/zero”.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

NOTATKA: Jeśli aktualna data i godzina zostały już ustawione prawidłowo, małe wskazówki automatycznie przesuną się do odpowiednich pozycji.

FUNKCJA CZASU ŚWIATOWEGO:



Umożliwia jednoczesne wyświetlanie czasu w 30 strefach czasowych. Wybrane miasto / strefę czasową wskazuje centralna wskazówka miasta, natomiast odpowiadający jej czas lokalny jest wyświetlany w formacie 24-godzinnym na subtarczy czasu światowego.

USTAWIANIE WSKAZÓWEK CZASU ŚWIATOWEGO:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby wybrać tryb czasu światowego.
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**. *(Wskazówka miasta obróci się i zatrzyma na aktualnie wybranym mieście / strefie czasowej, natomiast wskazówki czasu światowego zatrzymają się na aktualnie ustawionym czasie dla wybranego miasta / strefy czasowej).*
- Naciśnij **Przycisk A**, aby ustawić centralną wskazówkę miasta.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wskazówki czasu światowego.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby szybko przesuwać wskazówki.

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ZMIANA WSKAZANIA MIASTA / STREFY CZASOWEJ:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby wskazać dzień tygodnia.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk A** przez 2+ sekundy, aby włączyć tryb zmiany czasu światowego dla wskazówki Miasta. *(Wskazówka miasta obróci się i zatrzyma na aktualnie ustawionym mieście / strefie czasowej).*
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby zmienić Miasto / Strefę czasową.

NOTATKA: Subtarcza czasu światowego jest powiązana z miastem wskazywanym przez centralną wskazówkę miasta i po zmianie miasta / strefy czasowej automatycznie wyświetla odpowiadający mu czas lokalny w formacie 24-godzinnym.

NOTATKA: Po 3 sekundach bez używania przycisków wskazówka miasta powróci do funkcji wskazówki sekundowej.

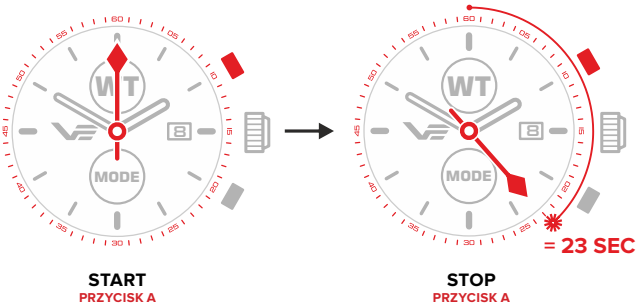
FUNKCJA CHRONOGRAFU:

Mechanizm YM8J umożliwia pomiar czasu, który upłynął, oraz międzyczasu przez maksymalnie 24 godziny. Centralna wskazówka miasta pełni funkcję centralnej wskazówki chronografu i porusza się w odstępach 1/2 sekundy, natomiast wskazówka trybu wskazuje 1/20 sekundy. Wskazówki godzinowa i minutowa czasu światowego mierzą czas do 24 godzin od uruchomienia chronografu.

NOTATKA: Po uruchomieniu chronografu wskazanie 1/20 sekundy automatycznie zatrzymuje się po 1 minucie w pozycji „0/zero”.

NOTATKA: Po osiągnięciu 24 godzin pomiaru chronograf automatycznie się zatrzymuje.

Funkcja **POMIARU CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ** mierzy całkowity czas trwania wydarzenia od rozpoczęcia do zakończenia, bez przerw.

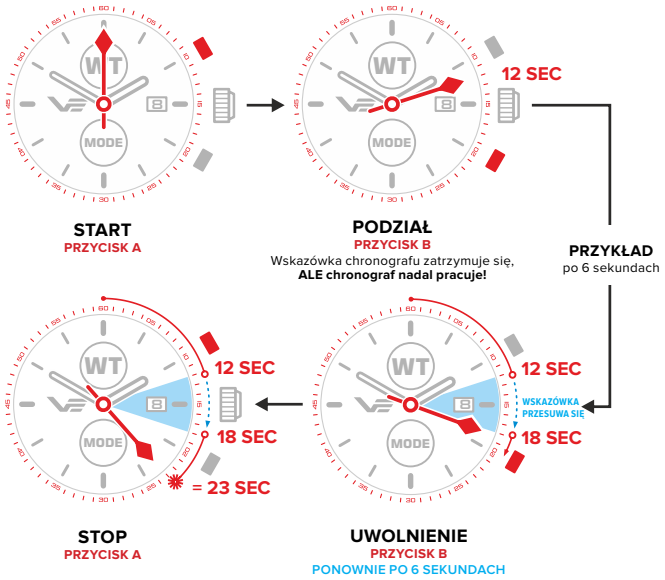


POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ:

- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby go zatrzymać. *(Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do pomiaru czasu podróży, biegu, procesu lub wydarzenia.

Funkcja **MIĘDZYCZASU** umożliwia pomiar czasów pośrednich bez zatrzymywania chronografu. Wskazania chronografu można tymczasowo zatrzymać w celu odczytania międzyczasu, podczas gdy wewnętrzny pomiar jest kontynuowany bez przerwy.



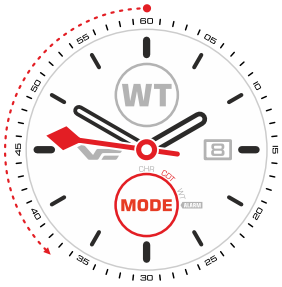
POMIAR MIĘDZYCZASU:

- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby zatrzymać wskazanie międzyczasu.
- Ponownie naciśnij **Przycisk B**, aby wznowić bieżące wskazanie czasu. *(Zatrzymywanie i wznawianie wskazania międzyczasu można powtarzać dowolną liczbę razy, podczas gdy chronograf nadal pracuje).*
- Naciśnij **Przycisk A**, aby zatrzymać chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do rejestrowania czasów okrążeń lub porównywania czasów wielu zdarzeń podczas jednej sesji pomiarowej.

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność baterii.

FUNKCJA MINUTNIKA ODLICZAJĄCEGO:



Umożliwia wsteczne odmierzanie ustawionego przedziału czasu przez maksymalnie 24 godziny. Podczas odliczania centralna wskazówka miasta oraz wskazówki subtarczy czasu światowego poruszają się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Po zakończeniu odliczania zegarek automatycznie emituje sygnał alarmu.

ⓘ **WAŻNE:** Fabrycznie czas odliczania jest ustawiony na 10 minut. **PRZED UŻYCIEM NALEŻY USTAWIĆ ŻĄDANY CZAS ODLICZANIA.**

USTAWIANIE CZASU ODLICZANIA:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby wybrać tryb Minutnika Odliczającego.
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówki Czasu Światowego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówki Czasu Światowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby szybko przesuwać wskazówki.

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ustawiony czas odliczania pozostaje zapisany do momentu zresetowania systemu lub ustawienia wskazówek w pozycji „0/zero”.

KORZYSTANIE Z MINUTNIKA ODLICZAJĄCEGO:

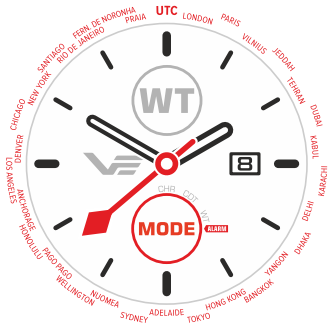
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wybrać tryb Minutnika Odliczającego.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby rozpocząć odliczanie.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby zatrzymać odliczanie. *(Odliczanie można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Poczekaj na zakończenie odliczania i uruchomienie alarmu lub naciśnij **Przycisk B**, aby ustawić wszystkie wskazówki w pozycji „0/zero”.

NOTATKA: Naciśnij dowolny przycisk, aby ręcznie wyłączyć sygnał alarmu.

ⓘ **WAŻNE:** Po zakończeniu lub zresetowaniu odliczania wskazówki subtarczy automatycznie powrócą do ustawionego czasu odliczania.

FUNKCJA ALARMU CZASU ŚWIATOWEGO:

Umożliwia ustawienie alarmu według czasu wyświetlanego na subtarczy czasu światowego dla wybranego Miasta/Strefy czasowej. Funkcja ta pozwala korzystać z alarmu dla innego Miasta/Strefy czasowej bez wpływu na główne wskazanie czasu lokalnego.



Alarm można ustawić tak, aby uruchamiał się co 24 godziny o wyznaczonej godzinie dla wybranego Miasta/Strefy czasowej. Po osiągnięciu ustawionego czasu alarmu czasu światowego zegarek automatycznie emituje sygnał alarmu.

ⓘ **WAŻNE:** Aby korzystać z funkcji alarmu zgodnie z głównym wskazaniem czasu, należy wybrać właściwe lokalne Miasto/Strefę czasową zarówno dla czasu światowego, jak i alarmu.

USTAWIANIE ALARMU CZASU ŚWIATOWEGO:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby wybrać tryb alarmu.
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówkę Miasta/Strefy czasowej zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustawić Miasto/Strefę czasową alarmu.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówki Czasu Światowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustawić Czas Alarmu.

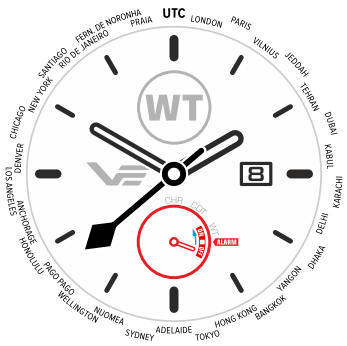
WSKAZÓWKA: Naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk, aby szybko przesuwać wskazówki.

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć Alarm — pozycja „ON”.

ⓘ **WAŻNE:** Alarm uruchomi się, gdy czas światowy wskazywany na subtarczy dla wybranego miasta / strefy czasowej osiągnie ustawiony czas alarmu dla tego samego miasta / strefy czasowej.

KORZYSTANIE Z ALARMU CZASU ŚWIATOWEGO:

- Naciśnij **Przycisk B**, aby wybrać tryb Alarmu.
  - Jeśli alarm NIE został wcześniej ustawiony, wskazówka Trybu zatrzyma się w pozycji „OFF”, a wskazówki Czasu Światowego i Miasta znajdą się w pozycji „0/zero”.
  - Jeśli Alarm został wcześniej ustawiony, wskazówka Trybu zatrzyma się w pozycji „OFF”, a wskazówki Czasu Światowego i Miasta wskażą ostatnio ustawione wartości.



- Naciśnij **Przycisk A**, aby włączyć Alarm — pozycja „ON”.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby wyłączyć Alarm — pozycja „OFF”. *(Alarm można włączać i wyłączać dowolną liczbę razy).*
- Poczekaj, aż nadejdzie ustawiony czas i Alarm się uruchomi.

NOTATKA: Naciśnij dowolny przycisk, aby ręcznie wyłączyć sygnał alarmu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas emitowania sygnału alarmu naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje jedynie wyłączenie alarmu. Obsługa pozostałych funkcji, z wyjątkiem chronografu, będzie w tym czasie niedostępna.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Jeśli w chwili uruchomienia alarmu chronograf lub minutnik prowadzi pomiar, jego wskazanie zostanie przerwane na czas emitowania sygnału alarmu.

Obsługa i regulacja zegarków z
MECHANIZMAMI **SOLARNYMI S.EPSON**
VS42 / VR42 / VS57

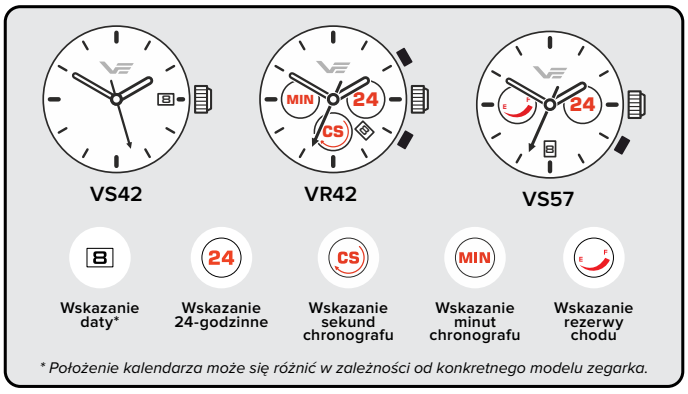
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zasilane energią słoneczną mechanizmy kwarcowe produkowane przez firmę **S. Epson (Japonia)** przekształcają dowolny rodzaj światła w energię elektryczną za pomocą ogniwa słonecznego umieszczonego pod tarczą. Wytworzona energia jest magazynowana w akumulatorze, dzięki czemu w normalnych warunkach użytkowania nie wymaga on regularnej wymiany.

NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI ORAZ OPIS SZCZEGÓLNYCH WŁAŚCIWOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MODELI MECHANIZMÓW.

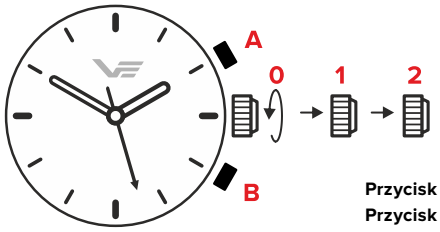
FUNKCJE I SPECYFIKACJE (Wszystkie mechanizmy):

PARAMETR	SPECYFIKACJA
Typ mechanizmu	Kwarcowy zasilany energią słoneczną
Ilość kamieni	0 kamieni *(VS57, VR42)* / 2 kamienie *(VS42)*
Częstotliwość	32,768 Hz
Zakres dokładności	±20 sekund/miesiąc (standard fabryczny)
Odporność magnetyczna	≥ 1,600 A/m
Czas pracy	~5 miesięcy po pełnym naładowaniu *(VS57, VR42)* ~12 miesięcy po pełnym naładowaniu *(VS42)*
Akumulator wtórny	TS920E (Litowo-metalowy)



** Położenie kalendarza może się różnić w zależności od konkretnego modelu zegarka.*

WSZYSTKIE SOLARNE MODELE VE SĄ WYPOSAŻONE W 3-POZYCYJNĄ KORONKĘ:



Pozycja 0 / koronka wciśnięta: Normalna praca.
Pozycja 1 / pierwsze kliknięcie: Ustawianie daty.
Pozycja 2 / drugie kliknięcie: Ustawianie czasu.*(Wskazówka sekundowa zatrzymuje się).*

Przycisk A / górny: TYLKO VR42.
Przycisk B / dolny: TYLKO VS57, VR42.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę, przed dokonaniem regulacji należy ją odkręcić (obracając przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), a po zakończeniu wszystkich regulacji delikatnie dokręcić (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aby zachować wodoszczelność.

URUCHAMIANIE ZEGARKA (Wszystkie modele):
Jeśli zegarek był przez dłuższy czas przechowywany w ciemnym miejscu lub akumulator został całkowicie rozładowany, **WYSTAW TARCZĘ NA DZIAŁANIE ŚWIATŁA NATURALNEGO LUB SZTUCZNEGO** (o natężeniu powyżej 1000 lx).
Po rozpoczęciu ładowania wskazówka sekundowa będzie poruszać się w odstępach dwusekundowych. Oznacza to, że zegarek rozpoczął pracę, ale akumulator nie jest jeszcze wystarczająco naładowany.
Kontynuuj ładowanie zegarka, aż wskazówka sekundowa zacznie ponownie poruszać się w odstępach jednosekundowych.
Zegarek jest wtedy gotowy do normalnej pracy.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas ładowania NIE należy umieszczać zegarka zbyt blisko źródeł światła o wysokim natężeniu, ponieważ nadmierne ciepło może uszkodzić jego wewnętrzne elementy. **NALEŻY DOPILNOWAĆ, ABY TEMPERATURA ZEGARKA NIE PRZEKROCZYŁA 50°C (122°F).**

WSKAZÓWKA: Aby utrzymać wystarczający poziom energii:
- Podczas noszenia zegarka nie zakrywaj jego tarczy odzieżą.
- Gdy zegarek nie jest używany, przechowuj go w dobrze oświetlonym miejscu.

USTAWIANIE CZASU (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Wskazówka sekundowa zatrzyma się (funkcja stop-sekundy). Obracając koronkę, ustaw czas.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

ⓘ **WAŻNE:** W mechanizmach **VR42** i **VS57** wskazówka subtarczy 24-godzinnej jest połączona z główną wskazówką godzinową i porusza się jednocześnie z nią. **Nie można jej ustawić niezależnie.**

USTAWIANIE DATY (Wszystkie modele):
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 1**.
- Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić datę.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE należy ustawiać kalendarza (daty) między godziną 21:00 a 3:00, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie mechanizmu. Aby zapewnić prawidłowe działanie, przed ustawieniem kalendarza należy najpierw ustawić czas poza tym zakresem godzin.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA / REZERWA CHODU:

(TYLKO modele VR42 i VS57)

MODELE VR42

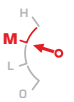
Mechanizm VR42 jest wyposażony we wskaźnik rezerwy chodu wykorzystujący wskazówkę sekundową chronografu. Po aktywacji wskazuje on aktualny poziom rezerwy chodu.
- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B** przez 2 sekundy, aby sprawdzić poziom rezerwy chodu. *(Wskazówka automatycznie powróci do swojej normalnej pozycji po 2 sekundach.)*

POZIOM	NISKI	ŚREDNI	WYSOKI
WSKAZANIE			
Przybliżony czas pracy	30 dni lub mniej	30-90 dni	90+ dni

ⓘ **WAŻNE:** Aby zapewnić prawidłowe działanie wskaźnika rezerwy chodu, wskazówka sekundowa chronografu musi być ustawiona w pozycji „0/zero".

MODELE VS57

Wskazówka poziomu naładowania akumulatora stale wskazuje poziom rezerwy chodu.

POZIOM	0 / ZERO	NISKI	ŚREDNI	WYSOKI
WSKAZANIE				
Przybliżony czas pracy	Wymagane ładowanie	30 dni lub mniej	30-90 dni	90+ dni

Jeśli wskazówka nie jest wyrównana z właściwym oznaczeniem, należy ją wyregulować.

- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby zresetować wskazówkę poziomu naładowania. ***Rys. 1*** *(Wskazówka automatycznie przesunie się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.)*


Rys. 1

- Naciśnij i przytrzymaj **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż osiągnie pozycję „0/zero”. ***Rys. 2*** *(Wskazówka wykona jeden pełny obrót.)*


Rys. 2

- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę), aby wznowić pracę zegarka.

CZASY ŁADOWANIA (Wszystkie modele):

Zegarek jest zasilany światłem. Ogniwo słoneczne umieszczone pod tarczą przekształca światło naturalne i sztuczne w energię elektryczną, która jest magazynowana w akumulatorze.

Aby zapewnić optymalne działanie, należy regularnie wystawiać zegarek na działanie światła. Przy normalnym codziennym użytkowaniu regularna ekspozycja na światło jest zazwyczaj wystarczająca do utrzymania rezerwy chodu umożliwiającej około 30–90 dni pracy.

ⓘ **WAŻNE:** Gdy rezerwa chodu osiągnie krytycznie niski poziom, wskazówka sekundowa zacznie poruszać się w odstępach dwusekundowych. Oznacza to aktywację funkcji OSTRZEGANIA O WYCZERPANIU ENERGII.

Jeśli zegarek był przez dłuższy czas przechowywany w ciemności, może zatrzymać się z powodu rozładowania akumulatora i przed użyciem wymagać ponownego naładowania.

Poniższa tabela przedstawia przybliżone czasy ładowania w różnych warunkach oświetleniowych. Rzeczywisty czas ładowania może się różnić w zależności od źródła światła i jego natężenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas ładowania NIE należy umieszczać zegarka zbyt blisko źródeł światła o wysokim natężeniu, ponieważ nadmierne ciepło może uszkodzić jego wewnętrzne elementy. **NALEŻY DOPILNOWAĆ, ABY TEMPERATURA ZEGARKA NIE PRZEKROCZYŁA 50°C (122°F).**

WSKAZÓWKA: Aby utrzymać wystarczający poziom energii:
- Podczas noszenia zegarka nie zakrywaj jego tarczy odzieżą.
- Gdy zegarek nie jest używany, przechowuj go w dobrze oświetlonym miejscu.

NATĘŻENIE ŚWIATŁA (Lx)	ŹRÓDŁO ŚWIATŁA	TYPOWE WARUNKI	PEŁNE NAŁADOWANIE (GODZINY)	*CODZIENNA PRACA (GODZINY)	**URUCHOMIENIE (MINUTY)
700	Świetlówka	Oświetlenie pomieszczenia	–	26	*110*
3 000		Pod lampką biurkową (±20 cm)	77	6	*25*
10 000	Światło słoneczne	Pochmurny dzień	24	3	*7*
100 000		Słoneczny dzień	8	1	*3*

** Czas wymagany do zgromadzenia ilości energii wystarczającej do prawidłowego działania.*
*** Minimalny czas ładowania wymagany do ponownego uruchomienia zegarka po jego zatrzymaniu.*

NOTATKA: Jeśli po zakończeniu ładowania wskazówka sekundowa nadal porusza się w odstępach dwusekundowych, akumulator nie został jeszcze wystarczająco naładowany. Przed odsunięciem zegarka od źródła światła należy kontynuować ładowanie, aż wskazówka sekundowa zacznie ponownie poruszać się w normalnych, jednosekundowych odstępach.

ⓘ **WAŻNE:** Zegarek jest wyposażony w FUNKCJĘ OCHRONY PRZED PRZEŁADOWANIEM. Gdy akumulator osiągnie maksymalny poziom naładowania, dalsze ładowanie zostaje automatycznie ograniczone, aby chronić akumulator i wydłużyć jego żywotność. Podczas tego procesu wskazówka sekundowa może tymczasowo poruszać się szybciej niż zwykle. Aby przywrócić normalne działanie, należy odsunąć zegarek od źródła światła.

FUNKCJA CHRONOGRAFU (TYLKO modele VR42):

Mechanizm VR42 umożliwia pomiar czasu, który upłynął, oraz międzyczasu przez maksymalnie 30 minut. Wskazówka sekundowa chronografu porusza się w odstępach jednosekundowych, natomiast wskazówka minutowa chronografu mierzy czas w odstępach jednominutowych.

NOTATKA: Po osiągnięciu 30 minut pomiaru chronograf automatycznie się zatrzymuje.

ⓘ **WAŻNE:** Ciągłe korzystanie z chronografu skraca żywotność akumulatora.

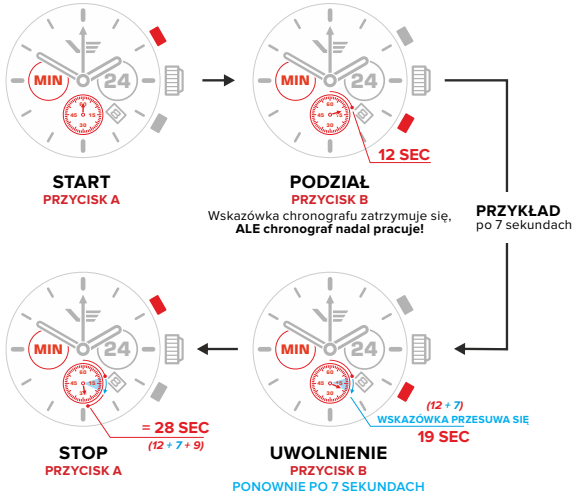


Funkcja **POMIARU CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ** mierzy całkowity czas trwania wydarzenia od rozpoczęcia do zakończenia, bez przerw.

POMIAR CZASU, KTÓRY UPŁYNĄŁ:
- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Ponownie naciśnij **Przycisk A**, aby go zatrzymać. *(Chronograf można zatrzymywać i ponownie uruchamiać dowolną liczbę razy).*
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do pomiaru czasu podróży, biegu, procesu lub wydarzenia.

Funkcja **MIĘDZYCZASU** umożliwia pomiar czasów pośrednich bez zatrzymywania chronografu. Wskazania chronografu można tymczasowo zatrzymać w celu odczytania międzyczasu, podczas gdy wewnętrzny pomiar jest kontynuowany bez przerwy.



POMIAR MIĘDZYCZASU:
- Naciśnij **Przycisk A**, aby uruchomić chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby zatrzymać wskazanie międzyczasu.
- Ponownie naciśnij **Przycisk B**, aby wznowić bieżące wskazanie czasu. *(Zatrzymywanie i wznawianie wskazania międzyczasu można powtarzać dowolną liczbę razy, podczas gdy chronograf nadal pracuje).*
- Naciśnij **Przycisk A**, aby zatrzymać chronograf.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby wyzerować wszystkie wskazówki chronografu do pozycji „0/zero”.

WSKAZÓWKA: Funkcja jest przydatna do rejestrowania czasów okrążeń lub porównywania czasów wielu zdarzeń podczas jednej sesji pomiarowej.

REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (TYLKO modele VR42):

Jeśli wskazówka sekundowa chronografu nie znajduje się w pozycji „0/zero”, wykonaj następującą regulację:
- Wyciągnij koronkę do **Pozycji 2**.
- Naciśnij **Przycisk A**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Naciśnij **Przycisk B**, aby przesuwać wskazówkę sekundową chronografu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Wciśnij koronkę z powrotem (i dokręć ją, jeśli zegarek jest wyposażony w zakręcaną koronkę).

NOTATKA: Wskazówka minutowej subtarczy chronografu jest połączona ze wskazówką sekundową chronografu i porusza się jednocześnie z nią. **NIE MOŻNA JEJ USTAWIĆ NIEZALEŻNIE.**

KOPERTA ZE STALI NIERDZEWNEJ

Stal nierdzewna 316L jest stopem na bazie żelaza, zawierającym chrom, nikiel i molibden. Taki skład zapewnia doskonałą wytrzymałość, odporność na korozję i utlenianie oraz długotrwałą trwałość.

Niepowlekana powierzchnia zachowuje jednolity kolor i wykończenie, utrzymując swój pierwotny wygląd podczas normalnego użytkowania. Przy odpowiedniej pielęgnacji kopertę i bransoletę można w razie potrzeby przywrócić do pierwotnego wykończenia poprzez profesjonalne polerowanie.

ⓘ **WAŻNE:** Jeśli zegarek ma wykończenie o wysokim połysku, polerowane na efekt lustra, na kopercie lub bransolecie mogą pojawić się drobne mikrozarysowania powstałe podczas pakowania, transportu lub ekspozycji. Takie niewielkie ślady są naturalną cechą polerowanej powierzchni, nie są uznawane za wady i nie podlegają gwarancji.

KOPERTA Z BRĄZU (jeśli występuje)



Wysokiej jakości stop miedzi i cyny (brąz) jest ceniony za trwałość i charakterystyczny wygląd. Po kilku tygodniach użytkowania kontakt z powietrzem, wilgocią i skórą powoduje utlenianie brązu oraz powstawanie naturalnej patyny.

Patyna stopniowo zmienia kolor, połysk i fakturę koperty. Efekt może się różnić w zależności od środowiska i sposobu użytkowania, nadając każdemu zegarkowi z brązu naprawdę indywidualny wygląd. Patyna przy kontakcie z odzieżą może ją zabarwiać.

W przeciwieństwie do stali nierdzewnej, która zachowuje jednolitą, polerowaną i odporną na zarysowania powierzchnię, brąz jest nieco bardziej miękki i podatny na powstawanie śladów powierzchniowych.

NOTATKA: Jeśli preferujesz pierwotny, polerowany wygląd, kopertę można odnowić za pomocą profesjonalnej pasty do polerowania brązu. Patynę można również pozostawić jako naturalne odzwierciedlenie stylu życia właściciela.

KOPERTA TYTANOWA (jeśli występuje)



Tytan to wysokiej klasy materiał stosowany ze względu na wyjątkową wytrzymałość, niewielką masę i komfort noszenia. Jest około 40% lżejszy od stali nierdzewnej, dzięki czemu większe zegarki są wygodniejsze, szczególnie podczas długotrwałego noszenia.

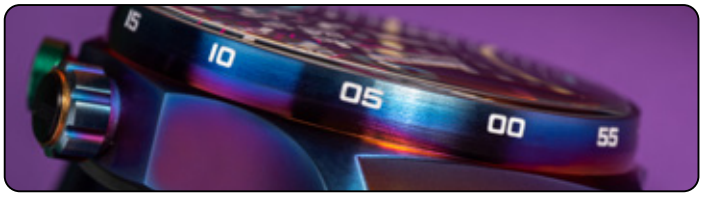
Tytan jest bardzo odporny na korozję powodowaną przez wilgoć i pot, a jego właściwości hipoalergiczne sprawiają, że doskonale nadaje się dla osób o wrażliwej skórze.

Ponadto koperty z tytanu w matowoszarym kolorze mogą być pokrywane powłoką PVD *(Physical Vapor Deposition)*, aby zwiększyć trwałość powierzchni lub nadać zegarkowi określony kolor bądź odcień.

NOTATKA: Obróbka tytanu jest trudniejsza niż obróbka stali, co zwiększa złożoność i koszty produkcji.

Pomimo trudniejszego procesu produkcji tytan oferuje doskonały stosunek wytrzymałości do masy, dzięki czemu jest niezawodnym materiałem do trwałych zegarków codziennego użytku.

POWŁOKA PVD PHYSICAL VAPOR DEPOSITION (jeśli występuje)

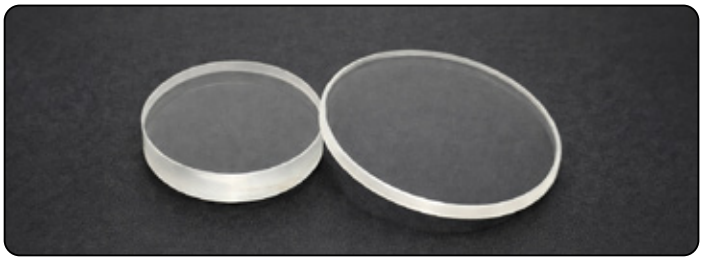


Specjalny proces próżniowy, podczas którego związki są odparowywane i osadzane na kopercie zegarka na poziomie atomowym. Powstaje w ten sposób cienka, zwarta, stabilna chemicznie i silnie przylegająca warstwa, która zwiększa trwałość powierzchni i odporność na zarysowania oraz zapewnia estetyczne wykończenie.

Technologia PVD umożliwia uzyskanie wykończeń w kolorze czarnym, grafitowym, srebrnoszarym, żółtego złota, różowego złota, niebieskim, fioletowym oraz innych kolorach, zależnie od zastosowanych związków i parametrów procesu.

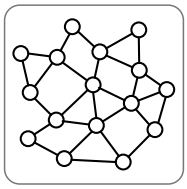
NOTATKA: W porównaniu z tradycyjnym powlekaniem galwanicznym powłoka PVD zapewnia większą trwałość, lepszą odporność na zarysowania i korozję oraz wyższą długoterminową stabilność koloru.

SZKŁA ZEGARKOWE



Zegarki VE są projektowane z myślą o wymagających warunkach i profesjonalnym użytkowaniu. Z tego względu VE stosuje szkło K1 lub szkło szafirowe, dobierając jego rodzaj do przeznaczenia i warunków użytkowania danego modelu.

NOTATKA: Oba materiały zapewniają wysoką trwałość i niezawodność, lecz zostały zoptymalizowane pod kątem różnych priorytetów: odporności na uderzenia lub maksymalnej odporności na zarysowania.



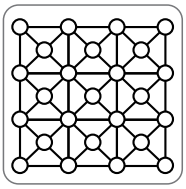
SZKŁO K1

ZOPTYMALIZOWANE DO EKSTREMALNYCH WARUNKÓW

Syntetyczne, wzmacniane szkło mineralne, porównywalne pod względem koncepcji i właściwości do szkła *Gorilla Glass*® stosowanego w nowoczesnych smartfonach. Zostało zaprojektowane tak, aby wytrzymywać silne uderzenia i gwałtowne wstrząsy.

W przeciwieństwie do szkła szafirowego szkło K1 nie ma struktury krystalicznej, dzięki czemu lepiej pochłania energię uderzenia. W rezultacie podczas silnego uderzenia jest mniej podatne na całkowite rozbicie i zamiast poważnego pęknięcia może ulec powierzchniowemu uszkodzeniu lub miejscowemu wyszczerbieniu.

Szkło K1 szczególnie dobrze sprawdza się w zegarkach narzędziowych oraz modelach przeznaczonych do ekstremalnych warunków lub profesjonalnego użytkowania, w których odporność na uderzenia ma większe znaczenie niż maksymalna odporność na zarysowania.



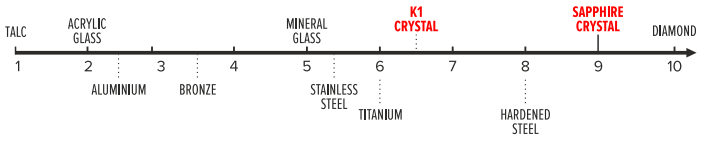
SZKŁO SZAFIROWE

MAKSYMALNA ODPORNOŚĆ NA ZARYSOWANIA

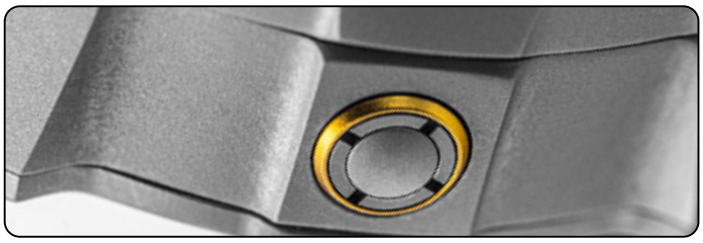
Szkło szafirowe (Al_2O_3) jest produkowane z syntetycznego szafiru i zapewnia wyjątkową odporność na zarysowania. Stosuje się je w modelach, w których najważniejsze są długotrwała trwałość powierzchni i przejrzystość optyczna.

Ze względu na strukturę krystaliczną i wysoką twardość szkło szafirowe jest bardzo odporne na ślady codziennego użytkowania, ale może być bardziej kruche w przypadku skrajnie silnych uderzeń, szczególnie przy krawędziach.

SKALA TWARDOŚCI MOHSA przedstawia względną odporność materiałów na zarysowania i pozwala porównać pozycje standardowego szkła mineralnego, szkła mineralnego K1 oraz szkła szafirowego. Diament zajmuje najwyższą pozycję na skali, natomiast miękkie materiały, takie jak talk, znajdują się na jej najniższym poziomie.



ZAWÓR HELOWY (jeśli występuje)



Jest przeznaczony do profesjonalnego nurkowania saturowanego, podczas którego nurkowie przez dłuższy czas przebywają w środowisku pod zwiększonym ciśnieniem i oddychają mieszaniną helowo-tlenową.

NOTATKA: Cząsteczki helu są niezwykle małe i pod wysokim ciśnieniem mogą stopniowo przenikać przez uszczelnienia zegarka — nawet jeśli zegarek zachowuje wodoszczelność. Hel gromadzący się wewnątrz koperty powoduje wzrost ciśnienia wewnętrznego.

Podczas dekompresji ciśnienie zewnętrzne szybko spada, natomiast hel zgromadzony wewnątrz zegarka wydostaje się znacznie wolniej. Powoduje to niebezpieczną różnicę ciśnień pomiędzy wnętrzem zegarka a otoczeniem. Jeśli nagromadzone ciśnienie nie zostanie uwolnione, może dojść do poważnych uszkodzeń konstrukcyjnych, takich jak wypchnięcie szkła, odkształcenie koperty, a w skrajnych przypadkach — do całkowitego rozerwania zegarka.

Zawór helowy otwiera się automatycznie, gdy ciśnienie wewnętrzne przekroczy bezpieczny poziom, umożliwiając kontrolowane odprowadzenie helu i wyrównanie ciśnienia.

ⓘ **WAŻNE:** Zawór działa automatycznie.
NIE WYMAGA RĘCZNEGO URUCHAMIANIA ANI REGULACJI.

PODŚWIETLENIE TRYTOWE H3 (jeśli występuje)





Unikalna szwajcarska technologia zapewniająca podświetlenie bez zewnętrznego źródła energii. Gwarantuje jasną i stałą czytelność w ciemności przez wiele lat, bez konieczności ładowania, ekspozycji na światło słoneczne ani stosowania baterii.

Ten system podświetlenia jest opatentowany i produkowany wyłącznie przez szwajcarską firmę **MB-microtec**. Rurki trytowe ***Trigalight***® emitują stałe światło w wyniku bezpiecznego, całkowicie zamkniętego procesu fizycznego, zachodzącego podczas oddziaływania gazowego trytu z luminescencyjną powłoką proszkową wewnątrz szklanej rurki.

ⓘ **WAŻNE:** Technologia jest całkowicie bezpieczna — rurki są nietoksyczne, hermetycznie zamknięte i spełniają wszystkie międzynarodowe normy bezpieczeństwa.

W przeciwieństwie do tradycyjnych farb luminescencyjnych podświetlenie Tritium H3 nie wymaga żadnej konserwacji. Rurki świecą nieprzerwanie przez wiele lat. Po około 10 latach ich jasność naturalnie spada do około 50%, jednak światło nadal pozostaje wyraźnie widoczne w całkowitej ciemności.

Podświetlenie trytowe świeci 100 razy jaśniej niż zwykła farba luminescencyjna, zapewniając wyjątkową skuteczność i niezawodność zarówno w zastosowaniach profesjonalnych, jak i codziennych.

SUPER-LUMINOVA®



Nieradioaktywny, nietoksyczny i odporny na starzenie pigment fosforescencyjny nanoszony na tarcze, wskazówki i indeksy w celu zapewnienia czytelności w ciemności. ***Pochłania energię światła ze źródeł naturalnych lub sztucznych***, a następnie stopniowo uwalnia ją w postaci widocznego świecenia.

Pigment oparty na związkach glinianu strontu jest znacznie jaśniejszy, trwalszy i stabilniejszy niż starsze farby luminescencyjne na bazie radu lub siarczku cynku.

Po pełnym naświetleniu silnym źródłem światła Super-LumiNova® może zapewniać użyteczną widoczność przez kilka godzin, przy czym jej jasność stopniowo maleje.

ⓘ **WAŻNE:** Intensywność i czas świecenia zależą zarówno od grubości nałożonej warstwy, jak i od natężenia oraz czasu wcześniejszej ekspozycji na światło („ładowania").

NOTATKA: Kolor wpływa na właściwości świecenia: zielony zapewnia najwyższą jasność i najdłuższy czas poświaty; żółty i niebieski są mniej intensywne, ale również świecą długo; pozostałe odcienie (turkusowy, czerwony, pomarańczowy itp.) oferują większą różnorodność estetyczną, lecz krótszy czas widoczności.

VE DRYBOX (jeśli występuje)





Wysokiej jakości opakowanie ochronne zaprojektowane z myślą o zabezpieczeniu zegarków. Wykonane z odpornego na uderzenia poliwęglanu, hermetyczne i wodoszczelne, zapewnia doskonałą ochronę podczas przechowywania i podróży. Wnętrze wyłożone pianką bezpiecznie utrzymuje zegarek oraz akcesoria na miejscu. **DryBox L** to kompaktowa wersja przeznaczona na jeden zegarek, natomiast **DryBox XL** oferuje więcej miejsca i dodatkową funkcjonalność — w pokrywie, wewnątrz piankowej wkładki, znajduje się schowek na dodatkowe paski

NOTATKA: VE DryBox XL można przekształcić w pudełko kolekcjonerskie mieszczące maksymalnie cztery zegarki.

WYMIANA PASKA (BRANSOLETY)

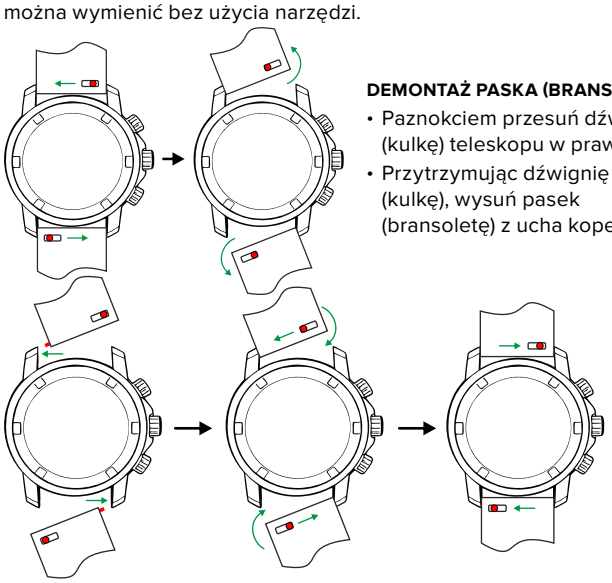
Zegarki VE są wyposażone w kilka rodzajów systemów mocowania paska (bransolety). W zależności od konstrukcji wymianę może przeprowadzić właściciel zegarka lub wykwalifikowany pracownik serwisu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Podczas wykonywania wszystkich czynności połóż zegarek tarczą do dołu na miękkiej powierzchni.

ⓘ **WAŻNE:** Po zamontowaniu upewnij się, że pasek (bransoleta) jest prawidłowo i bezpiecznie zamocowany.

TELESKOPY Z SYSTEMEM SZYBKIEJ WYMIANY

Jeśli zegarek jest wyposażony w system szybkiej wymiany (teleskopy ze zintegrowanymi dźwigniami zwalniającymi), pasek lub bransoletę można wymienić bez użycia narzędzi.



DEMONTAŻ PASKA (BRANSOLETY)

- Paznokciem przesuń dźwignię (kulkę) teleskopu w prawo.
- Przytrzymując dźwignię (kulkę), wysuń pasek (bransoletę) z ucha koperty.

MONTAŻ PASKA (BRANSOLETY)

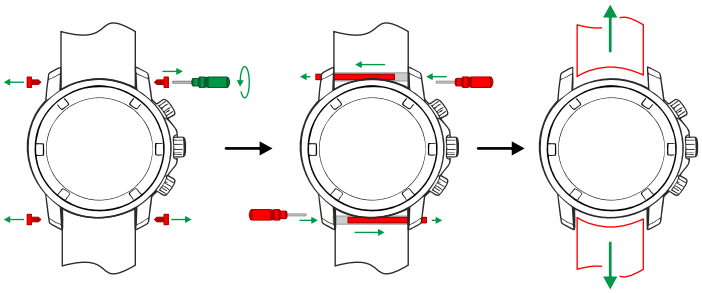
- Umieść końcówkę teleskopu w otworze prawego ucha koperty.
- Paznokciem przesuń dźwignię (kulkę) teleskopu w prawo.
- Przytrzymując dźwignię (kulkę), wsuń pasek (bransoletę) pomiędzy uszy koperty.

PASEK (BRANSOLETA) MOCOWANY ŚRUBAMI

Jeśli zegarek jest wyposażony w pasek lub bransoletę mocowane śrubami, można je wymienić za pomocą śrubokręta.

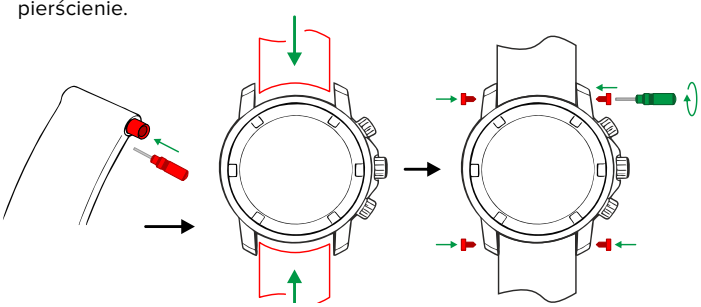
NOTATKA: Wszystkie paski i bransolety mocowane śrubami są wykonywane na zamówienie i projektowane specjalnie do zegarków Vostok Europe. Ze względu na ich unikalną konstrukcję i wymiary nie można ich zastąpić standardowymi paskami lub bransoletami innych producentów dostępnymi na rynku.

UŻYWAJ WYŁĄCZNIE ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH I AKCESORIÓW VE!



DEMONTAŻ PASKA (BRANSOLETY)

- Delikatnie odkręć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara śruby mocujące pasek (bransoletę). *W niektórych modelach druga śruba może pozostać niewykręcona.*
- Za pomocą śrubokręta wypchnij specjalny metalowy trzpień przez otwór w uchu koperty. **Może być konieczne użycie nieco większej siły**. *W niektórych modelach trzpień można wyjąć dopiero po wysunięciu paska (bransolety) z koperty.*
- Wyciągnij pasek (bransoletę) z koperty.
- **Jeśli występują**, wyjmij z paska specjalne ozdobne metalowe pierścienie.



MONTAŻ PASKA (BRANSOLETY)

- **Jeśli występują,** umieść specjalne ozdobne metalowe pierścienie w pasku.
- Umieść specjalny metalowy trzpień w pasku (bransolecie). **Może być konieczne użycie nieco większej siły.** *W niektórych modelach trzpień można zamontować dopiero po ustawieniu paska (bransolety) we właściwym położeniu w kopercie.*
- Ustaw pasek (bransoletę) pomiędzy uszami koperty. **Upewnij się, że otwory w uszach i metalowy trzpień są prawidłowo wyrównane.**
- Włóż śruby i delikatnie dokręć je śrubokrętem zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

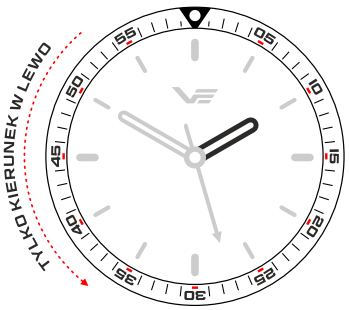
⚠ **OSTRZEŻENIE:** NIE DOKRĘCAJ ŚRUB ZBYT MOCNO. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie śrub, uszu koperty lub elementów paska.

STANDARDOWE TELESKOPY

Jeśli zegarek jest wyposażony w pasek (bransoletę) mocowany za pomocą standardowych teleskopów bez systemu szybkiej wymiany, jego wymiana wymaga specjalnego narzędzia i odpowiedniego doświadczenia.

ⓘ **WAŻNE:** Aby uniknąć zarysowań lub innych uszkodzeń koperty zegarka, które mogą spowodować utratę gwarancji, zaleca się przeprowadzanie wymiany paska lub bransolety w autoryzowanym centrum serwisowym albo w punkcie zakupu.

PIERŚCIEŃ NURKOWY (jeśli występuje)



Jednokierunkowy obrotowy pierścień nurkowy jest profesjonalnym narzędziem przeznaczonym do nurkowania z akwalungiem. Umożliwia nurkom szybkie, bezpieczne i niezawodne kontrolowanie czasu spędzonego pod wodą.

PRAWIDŁOWE UŻYCIE:

- Obróć pierścień przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby oznaczenie „0/zero” znalazło się na wysokości wskazówki minutowej.
- W miarę upływu czasu odczytuj wartość na pierścieniu znajdującą się na wysokości wskazówki minutowej — wskazuje ona liczbę minut, które upłynęły od rozpoczęcia pomiaru.

ⓘ **WAŻNE:** Ze względów bezpieczeństwa pierścień obraca się wyłącznie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Dzięki temu nie może przypadkowo przesunąć się do przodu i wskazać nieprawidłowego pozostałego czasu nurkowania.

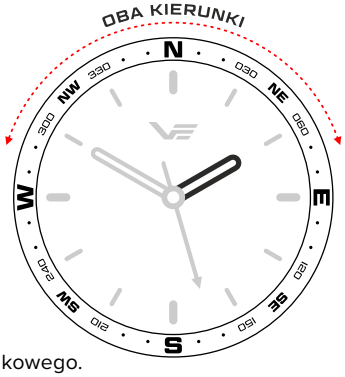
NOTATKA: Pierwsze 15 lub 20 minut na pierścieniu nurkowym może być specjalnie oznaczone, aby ułatwić kontrolowanie krytycznego czasu nurkowania — początkowego okresu, podczas którego nurek może pozostawać na określonej głębokości bez konieczności wykonywania przystanków dekompresyjnych — zwiększając bezpieczeństwo pod wodą.

WSKAZÓWKA: Pierścień nurkowy może być również używany do mierzenia czasu treningu, gotowania lub postoju na parkingu!

PIERŚCIEŃ NAWIGACYJNY

SKALA KOMPASU (jeśli występuje)

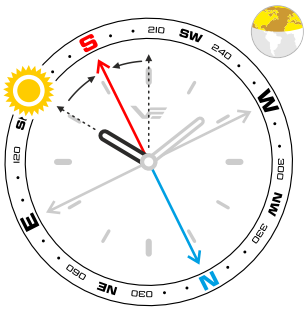
Przeznaczony do podstawowej orientacji w terenie i wyznaczania kierunków świata na podstawie położenia Słońca.



Dwukierunkowy obrót umożliwia ustawienie skali kompasu względem wymaganych punktów odniesienia niezależnie od kierunku regulacji. Pozwala to na szybsze wprowadzanie korekt i wygodniejszą obsługę niż w przypadku pierścienia jednokierunkowego.

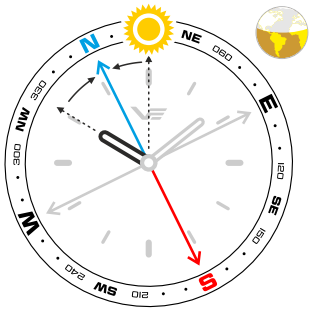
NOTATKA: Pierścień nawigacyjny nie zastępuje profesjonalnych przyrządów nawigacyjnych, ale może służyć jako narzędzie orientacyjne podczas aktywności na świeżym powietrzu, wypraw oraz codziennego użytkowania.

UŻYWANIE ZEGARKA JAKO KOMPASU



PÓŁKULA PÓŁNOCNA

- Trzymaj zegarek poziomo.
- Obróć zegarek tak, aby wskazówka godzinowa była skierowana bezpośrednio w stronę Słońca.
- Wyznacz punkt środkowy pomiędzy wskazówką godzinową a pozycją godziny 12 na tarczy.
- Obróć pierścień nawigacyjny tak, aby oznaczenie **S** (południe) znalazło się na wysokości tego punktu.



PÓŁKULA POŁUDNIOWA

- Trzymaj zegarek poziomo.
- Obróć zegarek tak, aby oznaczenie godziny 12 było skierowane bezpośrednio w stronę Słońca.
- Wyznacz punkt środkowy pomiędzy oznaczeniem godziny 12 a wskazówką godzinową.
- Obróć pierścień nawigacyjny tak, aby oznaczenie **N** (północ) znalazło się na wysokości tego punktu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ta metoda nawigacji działa wyłącznie w ciągu dnia i wymaga dobrej widoczności Słońca.

ⓘ **WAŻNE:** Metoda ta jest najdokładniejsza na średnich szerokościach geograficznych. W regionach tropikalnych i polarnych dokładność orientacji może być mniejsza.

ⓘ **WAŻNE:** Ta metoda nawigacji wymaga prawidłowo ustawionego czasu lokalnego. Czas letni (DST) oraz różnice stref czasowych mogą powodować dodatkowe błędy orientacji. Przesunięcie czasu o jedną godzinę może skutkować błędem kątowym wynoszącym około 15°.

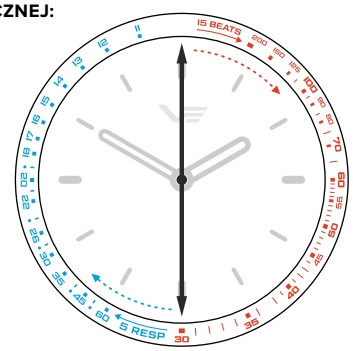
ABY ZWIĘKSZYĆ DOKŁADNOŚĆ, NALEŻY KORZYSTAĆ Z CZASU LOKALNEGO I, JEŚLI TO MOŻLIWE, SKORYGOWAĆ CZAS LETNI (DST) DO CZASU STANDARDOWEGO.

SKALE PULSOMETRYCZNA I ODDECHOWA (jeśli występują)

Obie skale są profesjonalnymi narzędziami umożliwiającymi szybkie oszacowanie parametrów życiowych za pomocą wskazówki sekundowej chronografu. Pozwalają mierzyć tętno (liczbę uderzeń serca na minutę) lub częstotliwość oddechu (liczbę oddechów na minutę) bez użycia dodatkowych przyrządów.

ⓘ **WAŻNE:** Przed rozpoczęciem pomiaru upewnij się, że chronograf został wyzerowany do pozycji „0/zero”.

KORZYSTANIE ZE SKALI PULSOMETRYCZNEJ:



- Znajdź puls na szyi lub nadgarstku.
- Po wyczuciu pierwszego uderzenia pulsu naciśnij przycisk uruchamiający chronograf.
- Policz **15 uderzeń pulsu**.
- Przy ostatnim liczonym uderzeniu naciśnij przycisk zatrzymujący chronograf.
- Odczytaj na skali wartość wskazywaną przez wskazówkę sekundową chronografu. Wartość ta oznacza tętno w uderzeniach na minutę (BPM).

KORZYSTANIE ZE SKALI ODDECHOWEJ:

- Na początku wdechu naciśnij przycisk uruchamiający chronograf.
- Policz **5 pełnych oddechów**.
- Po piątym oddechu naciśnij przycisk zatrzymujący chronograf.
- Odczytaj częstotliwość oddechu na skali wskazywanej przez wskazówkę sekundową chronografu. Wartość ta określa szacunkową liczbę oddechów na minutę (RPM).

SKALA TACHYMETRYCZNA (jeśli występuje)

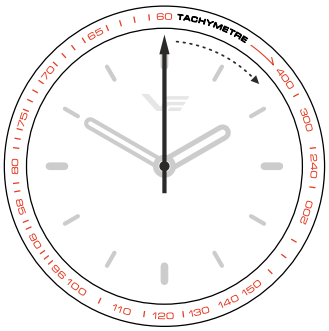
Umożliwia pomiar średniej prędkości na określonym dystansie oraz obliczanie tempa produkcji lub wykonywania czynności za pomocą chronografu. Skala przelicza zmierzony czas na liczbę jednostek na godzinę.

Podczas pomiaru prędkości tachymetr wskazuje średnią prędkość w kilometrach (milach) na godzinę na podstawie czasu potrzebnego do pokonania jednego kilometra (jednej mili). Podczas pomiaru wydajności skala przelicza czas potrzebny do wykonania jednej jednostki lub operacji na odpowiadającą mu liczbę jednostek na godzinę.

Tachymetr wskazuje wartości średnie i jest przeznaczony do pomiaru zdarzeń trwających od około 7,2 do 60 sekund.

ⓘ **WAŻNE:** Przed rozpoczęciem pomiaru upewnij się, że chronograf został wyzerowany do pozycji „0/zero”.

NOTATKA: Skala tachymetryczna wskazuje wyłącznie wartości średnie i nie służy do pomiaru prędkości chwilowej ani zmiennego tempa produkcji.



POMIAR ŚREDNIEJ PRĘDKOŚCI:

- W punkcie początkowym mierzonego dystansu naciśnij przycisk uruchamiający chronograf.
- Po pokonaniu jednego kilometra (jednej mili) naciśnij przycisk zatrzymujący chronograf.
- Odczytaj średnią prędkość wskazywaną na skali przez wskazówkę sekundową chronografu. Wartość ta odpowiada bezpośrednio prędkości w kilometrach (milach) na odzinę.

PRZYKŁAD: Jeśli po pokonaniu jednego kilometra wskazówka sekundowa chronografu wskazuje na skali wartość „120”, średnia prędkość wynosi 120 km/h.

ⓘ **WAŻNE:** Podczas obliczania prędkości mierzony dystans musi wynosić dokładnie jeden kilometr.

OBLICZANIE TEMPA PRODUKCJI LUB WYKONYWANIA CZYNNOŚCI:

- Uruchom chronograf w momencie rozpoczęcia produkcji jednej jednostki lub wykonywania jednej operacji.
- Zatrzymaj chronograf po ukończeniu jednostki lub operacji.
- Odczytaj wartość wskazywaną przez wskazówkę sekundową chronografu na skali tachymetrycznej. Wskazana liczba oznacza odpowiadającą jej liczbę jednostek na godzinę.

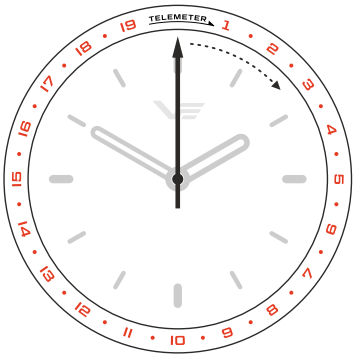
PRZYKŁAD: Jeśli wykonanie jednej jednostki trwa 30 sekund, wskazówka sekundowa chronografu wskaże na skali tachymetrycznej wartość „120”, odpowiadającą tempu produkcji wynoszącemu 120 jednostek na godzinę.

SKALA TELEMETRYCZNA (jeśli występuje)

Skala umożliwia pomiar odległości pomiędzy obserwatorem a widocznym i słyszalnym zdarzeniem za pomocą chronografu. Działa w oparciu o prędkość dźwięku i wskazuje odległość w kilometrach (milach).

NOTATKA: Telemetr jest zazwyczaj używany do określania odległości od takich zdarzeń jak błyskawica i grzmot, eksplozje lub inne zjawiska, w których po widocznym sygnale następuje opóźniony dźwięk. Skala przelicza na odległość czas pomiędzy zobaczeniem zdarzenia a usłyszeniem dźwięku.

ⓘ **WAŻNE:** Skala telemetryczna wskazuje wartość przybliżoną, ponieważ prędkość dźwięku może się zmieniać w zależności od temperatury powietrza i warunków atmosferycznych.



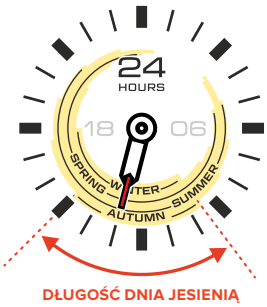
PRAWIDŁOWE UŻYCIE:

- W chwili wystąpienia widocznego zdarzenia, np. błysku pioruna, naciśnij przycisk uruchamiający chronograf.
- Po usłyszeniu odpowiadającego mu dźwięku, np. grzmotu, naciśnij przycisk zatrzymujący chronograf.
- Odczytaj odległość wskazywaną przez wskazówkę sekundową chronografu na skali. Wartość ta odpowiada przybliżonej odległości w kilometrach (milach).

PRZYKŁAD: Jeśli wskazówka sekundowa chronografu wskazuje na skali telemetrycznej wartość „3”, zdarzenie nastąpiło w odległości około 3 kilometrów.

ⓘ **WAŻNE:** Skala telemetryczna wskazuje przybliżoną odległość i jest przeznaczona wyłącznie do celów orientacyjnych.

SKALA DNIA POLARNEGO (jeśli występuje)



Wskazuje położenie Słońca względem horyzontu na biegunie północnym o aktualnej porze dnia, zgodnie z wybraną porą roku. Przedstawia wizualnie, czy Słońce znajduje się nad horyzontem, czy pod nim, oraz pokazuje odpowiadającą temu długość dnia w godzinach.

NOTATKA: Ze względu na nachylenie osi Ziemi warunki oświetleniowe na biegunie północnym znacznie zmieniają się w ciągu roku. Latem Słońce nieprzerwanie pozostaje nad horyzontem (dzień polarny). Zimą pozostaje pod horyzontem (noc polarna). Wiosną i jesienią występują okresy przejściowe, podczas których długość dnia stopniowo się zmienia.

ⓘ **WAŻNE:**

- Wskazanie ma charakter informacyjny i przedstawia warunki astronomiczne na szerokości geograficznej 90°N.
- Nie przedstawia warunków oświetleniowych na innych szerokościach geograficznych niż biegun północny.
- Wskazanie opiera się na przybliżeniu sezonowym i NIE uwzględnia codziennych zmian występujących w pobliżu dat równonocy.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Skala stanowi wizualne odniesienie astronomiczne i NIE JEST PRZEZNACZONA DO NAWIGACJI.

GWARANCJA I SERWIS

Zegarki VE objęte są 24-miesięczną gwarancją producenta liczoną od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne materiałów oraz wykonania ujawnione podczas normalnego użytkowania, zgodnie z opisem zawartym w niniejszej **Instrukcji obsługi**.

ⓘ **NOTATKA:** W kraju zakupu mogą obowiązywać lokalne przepisy dotyczące ochrony konsumentów, które – jeśli wymagają tego przepisy prawa – mogą mieć pierwszeństwo przed niniejszą gwarancją.

WARUNKI GWARANCJI.

Klient **NIE** ma prawa do roszczeń gwarancyjnych, jeżeli:

- Zegarek nie jest dostarczony wraz z oryginalnym certyfikatem gwarancyjnym;
- Zegarek był naprawiany lub serwisowany przez nieupoważnioną osobę lub serwis;
- dekiel koperty został otwarty w okresie gwarancyjnym przez osobę inną niż autoryzowany technik serwisowy;
- Zegarek był użytkowany niezgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji;
- Karta gwarancyjna nie zawiera podpisu autoryzowanego sprzedawcy oraz daty zakupu. ***(Wyłącznie autoryzowani sprzedawcy wymienieni na stronie Vostok-europe.com/where-to-buy uprawniają do oficjalnej ochrony gwarancyjnej).***

⚠**OSTRZEŻENIE:** Każda nieautoryzowana naprawa lub modyfikacja — w tym otwarcie dekla koperty — automatycznie powoduje utratę gwarancji.

CZEGO GWARANCJA NIE OBEJMUJE. Gwarancja **NIE** obejmuje:

- Normalnego zużycia eksploatacyjnego (np. zarysowań, przebarwień, powstawania patyny na kopertach z brązu);
- Uszkodzeń elementów zewnętrznych: koperty, szkła, koronki, przycisków, paska, bransolety lub opakowania;
- Baterii oraz innych części eksploatacyjnych;
- Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, wypadkami lub dostaniem się wody ponad deklarowaną klasę wodoszczelności ***(wodoszczelność jest oznaczona na zegarku).***

SERWIS GWARANCYJNY.

W przypadku wykrycia ukrytej wady produkcyjnej w okresie gwarancyjnym, zegarek może zostać naprawiony wyłącznie w autoryzowanym serwisie gwarancyjnym, wskazanym przez lokalnego dystrybutora.

<u>W celu zgłoszenia serwisu należy przedstawić:</u>

- Certyfikat gwarancyjny;
- Ważny dowód zakupu (paragon, rachunek lub fakturę).

ⓘ **WAŻNE:** Roszczenia dotyczące wymiany lub zwrotu są rozpatrywane wyłącznie po przedstawieniu zaświadczenia wydanego przez autoryzowany serwis gwarancyjny, potwierdzającego, że naprawa nie jest możliwa zgodnie z warunkami gwarancji.

INFORMACJE O BATERIACH I ICH UTYLIZACJI



Po wymianie bateria wyjęta z zegarka VE musi zostać zebrana oddzielnie i przekazana do odpowiedniego punktu zbiórki lub recyklingu.

Zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE (WEEE) zużyte baterie, akumulatory oraz elementy zegarków kwarcowych muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska za pośrednictwem autoryzowanych punktów zbiórki lub recyklingu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy wystawiać baterii na działanie nadmiernego ciepła lub ognia ani podejmować prób ładowania baterii jednorazowych.

ⓘ **WAŻNE:** Podczas wymiany baterii należy również sprawdzić elementy uszczelniające, aby zachować odpowiednią wodoszczelność zegarka.